



EAC CE

8050905  
ed. 03/2022

## S-TEAM 6

- IT** MANUALE ISTRUZIONI (istruzioni originali)
- UK** INSTRUCTIONS MANUAL
- DE** BETRIEBSANLEITUNG
- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FR** MANUEL D'INSTRUCTION
- PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES
- NL** INSTRUCTIEHANDLEIDING

**Attenzione:** Per l'uso dell'apparecchio, si consiglia di aver letto e compreso il contenuto di questo manuale.

**Attention:** In order to use this machine, it is advisable to have read and understood the content of this manual.

**Achtung:** Um diese Maschine zu benutzen, ist es ratsam, den Inhalt dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden zu haben.

**Advertencia:** Para utilizar el dispositivo, debe haber leído y comprendido el contenido de este manual.

**Avertissement :** Pour l'utilisation de l'appareil, nous vous recommandons d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

**Atenção:** Para o uso do aparelho, recomenda-se de ter lido e compreendido os conteúdos deste manual.

**Let op:** Voor het gebruik van het apparaat is het raadzaam de inhoud van deze handleiding te lezen en te begrijpen.

<b>ITALIANO</b> .....	<b>3</b>
<b>ENGLISH</b> .....	<b>9</b>
<b>DEUTSCH</b> .....	<b>16</b>
<b>ESPAÑOL</b> .....	<b>23</b>
<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>30</b>
<b>PORTUGUÊS</b> .....	<b>37</b>
<b>NEDERLANDS</b> .....	<b>44</b>

<b>Dichiarazione di conformità CE</b> .....	<b>52</b>
<b>Declaration of EC conformity</b> .....	<b>52</b>
<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>53</b>
<b>Declaración de conformidad CE</b> .....	<b>53</b>
<b>Déclaration de conformité CE</b> .....	<b>54</b>
<b>Declaração de conformidade CE</b> .....	<b>54</b>
<b>EG-verklaring van overeenstemming</b> .....	<b>55</b>

## INTRODUZIONE



Questo manuale è parte integrante dell'apparecchio e contiene tutte le informazioni necessarie per il suo funzionamento e la manutenzione. L'utente deve leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare con l'uso dell'apparecchio.

### ISTRUZIONI ORIGINALI

Il testo è stato attentamente controllato, tuttavia, eventuali errori di stampa dovranno essere comunicati al costruttore. Ci si riserva, inoltre, allo scopo di migliorare il prodotto, il diritto di apportare modifiche per l'aggiornamento di questa pubblicazione senza preavviso. E' inoltre vietata qualsiasi riproduzione, anche parziale del presente libretto, senza l'autorizzazione del costruttore.

### DESTINAZIONE D'USO

#### Generatore di vapore per pulizie Professionali:

Le funzioni previste per questo apparecchio sono esclusivamente di pulizia su pavimenti e superfici lavabili compatibili con il vapore, inclusi tessuti. (da non usare su parti elettrificate) Ogni altro uso diverso da quanto descritto, è da considerarsi non autorizzato e pericoloso.

### IDENTIFICAZIONE E DATI TECNICI

Nell'etichetta posta nella parte posteriore della macchina, si può avere riscontro dei dati tecnici riportati nella seguente tabella

Modello:	S-TEAM 6
Alimentazione	230 V - 50 Hz
Potenza max	3.25 KW
Pressione vapore	600kPa (6 bar)
Produzione vapore	70+85 g/min.
Capacità caldaia	1.5 l
Tempo di risc.	3 min.
Pressione ammissibile	800 kPa (8 bar)
Potenza caldaia	3200 W
Materiale Caldaia	inox Aisi 304
Temperatura massima vapore	170°C
Peso	10,3 kg
Dimensioni LxPxH	500 x 280 x 350 mm
Valori conducibilità acqua tollerata	80+1500uS/cm
Apparecchio di classe	I

### DISPOSITIVI DI SICUREZZA PRESENTI NEL PRODOTTO:

Termostato 175 ° C ceramico a ripristino automatico (posto sotto la caldaia, inizia a lavorare nel caso di temperatura eccessiva)

Termostato 185 ° C ceramico "One Shot" (posto sotto la caldaia, interviene nel caso di anomalia o temperatura eccessiva)

Valvola di sicurezza 800 kPa (8 bar) (consentire lo scarico del vapore in eccesso nel caso di condizione anomala della macchina in pressione)

Bassissima tensione nel manico (tensione di sicurezza utilizzata per la connessione all'interno del flessibile).

## SIMBOLI PRESENTI

	PERICOLO GENERICO: Il presente simbolo quando usato, indica la necessità di prestare molta attenzione alle funzioni o note descritte
	MANUTENZIONE: operazioni e indicazioni di manutenzione
	EROGAZIONE VAPORE: attenzione getti vapore caldo
	SUPERFICIE CALDE: attenzione scottature
	GESTIONE RIFIUTI: norme da seguire a fine vita prodotto
	NON DIRIGERE IL GETTO verso persone animali o parti in tensione inclusa la macchina stessa

### NORME ANTINFORTUNISTICHE

-Il collegamento elettrico di alimentazione deve essere effettuato da un elettricista qualificato e deve essere conforme alla IEC 60364-1. Si consiglia che l'alimentazione elettrica per questa macchina debba includere un dispositivo a corrente differenziale che interrompa l'alimentazione se la corrente di dispersione verso terra supera i 30 mA per 30 secondi oppure un dispositivo che verifichi il circuito di terra

-ATTENZIONE I bambini o le persone non qualificate non devono utilizzare le macchine.

- Il presente apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e di conoscenze, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio ed alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

-I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

-l'apparecchio deve essere staccato dall'alimentazione dopo l'uso e prima di eseguire la manutenzione sull'apparecchio effettuata all'utilizzatore.

-La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

-Il liquido o il vapore non devono essere diretti verso degli apparecchi che contengono componenti elettrici, come l'interno dei forni.

-Non usare nelle piscine quando contengono acqua.

-l'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è collegato alla rete di alimentazione;

-non bisogna utilizzare l'apparecchio se è caduto, se vi sono segni visibili di danni o nel caso in cui vi siano delle perdite.

-mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando viene usato o si sta raffreddando.



- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non usare la macchina se il cavo di alimentazione o parti importanti della macchina sono danneggiati, per esempio, i dispositivi di sicurezza, i tubi sotto pressione, la pistola a grilletto.
- Se si utilizza una prolunga, la spina e la presa devono essere a tenuta stagna.
- Le prolunghine non adeguate possono essere pericolose.
- Non spruzzare né lavare a getto gli apparecchi.
- I getti possono essere pericolosi se usati impropriamente. Il getto non deve essere diretto verso persone, apparecchiature elettriche sotto tensione o verso la macchina stessa.
- ATTENZIONE Rischio di esplosione. Non spruzzare liquidi infiammabili.
- ATTENZIONE I tubi flessibili, gli accessori e i raccordi sono importanti per la sicurezza della macchina, utilizzare solamente tubi flessibili, accessori e raccordi consigliati dal produttore.
- ATTENZIONE Per garantire la sicurezza della macchina, usare solamente ricambi originali forniti dal produttore o da lui approvati.
- ATTENZIONE la macchina deve essere scollegata dalla sorgente di alimentazione disinserendo la spina dalla presa di corrente, durante le operazioni di pulizia, di manutenzione e quando si sostituiscono delle parti oppure quando si converte la macchina a un'altra funzione.
- L'apparecchio deve sempre essere posizionato in piano sul pavimento durante il suo uso normale, in modo da evitare che possa cadere.
- ATTENZIONE la caldaia di questa macchina è stata concepita per essere usata con acqua come indicato nelle istruzioni, l'uso di altri detersivi o di altre sostanze chimiche può mettere a repentaglio la sicurezza della macchina.
- Il generatore di vapore non deve essere utilizzato in presenza di atmosfera corrosiva o potenzialmente esplosiva (gas, vapori o nebbie infiammabili e/o polveri combustibili).
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia.



## AVVERTENZE DURANTE L'USO

Durante l'utilizzo, le seguenti minime istruzioni devono sempre essere rispettate:

- Fare attenzione a non toccare gli ugelli, diventano molto caldi durante l'utilizzo di vapore.
- Fare attenzione al contatto con le superfici esterne della macchina durante l'uso, esse si possono surriscaldare.
- La macchina a vapore è dotata di un tappo di sicurezza, il suo scopo è quello di regolare la pressione nel serbatoio se è troppo alta.
- In caso di perdite di schiuma o liquido dal fondo, spegnere subito!
- l'apparecchio deve essere staccato dall'alimentazione prima di eseguire una qualsiasi manutenzione.
- Non utilizzare mai senza scarpe l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio e non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non usare la macchina se ci sono delle persone nel suo raggio di azione, a meno che non indossino degli indumenti di protezione.
- Non dirigere il getto verso se stessi o altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Non bisogna aprire l'orifizio di riempimento durante l'uso.
- Non spruzzare né lavare a getto gli apparecchi.
- Non utilizzare la macchina all'aperto in caso di pioggia, o esporla ad alte temperature sotto al sole.
- Non coprire la macchina con teli o altro durante l'uso, o fino a che la stessa rimane calda, in quanto deve essere arieggiata e potersi raffreddare.
  - ▶ Non trainare con tubo del vapore o il cavo, potrebbe danneggiarsi!
  - ▶ una estensione del cavo non adeguata può essere anche pericolosa

## PANNELLO COMANDI



- 1 Interruttore generale
- 2 Display stato
- 3 Tappo di riempimento acqua
- 4 Manopola regolazione vapore
- 5 Connettore innesto per tubo flessibile
- 6 Tasto Turbo

## PREPARAZIONE e AVVIO all'USO

Aprire il tappo e riempire il serbatoio (3) con acqua di rubinetto.

-Nota: Se l'acqua disponibile risultasse "dura" (>20°f), è consigliato miscelarla con circa il 50% di acqua demineralizzata o distillata. (questo per evitare eccessive formazioni di calcare e poter essere sufficientemente conduttiva)

ATTENZIONE: Non introdurre alcun additivo anticalcare, detersivi o essenze profumate nella caldaia. Questa operazione provoca gravi danni alla caldaia ed ai circuiti.

Il costruttore declina ogni responsabilità derivante da danni creati da uso improprio.

Collegare la spina ad una presa su un quadro elettrico di interconnessione conforme alle norme del paese dotato di un interruttore e di morsetti di terra efficiente.

### AVVIO ALL'USO:

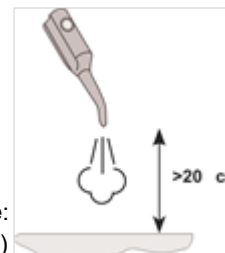
Accendere l'interruttore generale (1). Il display (2) si accenderà ed indicherà lo stato di temperatura-pressione della macchina, quando la macchina sarà pronta, visualizzerà "170". Se il display si accende con 3 punti rossi illuminati in basso, significa che la funzione Turbo (6) è attivata. La funzione Turbo attiva indica che la macchina è in funzione alla massima potenza (due resistenze riscaldanti in caldaia), è attivabile/disattivabile tramite pressione tasto (6). *Nota: la macchina mantiene in memoria l'impostazione Turbo anche dopo lo spegnimento.* Quando la funzione turbo non è attiva, la macchina è in funzione con media potenza (una resistenza riscaldante in caldaia, 2.2Kw). Normalmente la macchina alla massima potenza impiega circa 2÷3 minuti per raggiungere lo stato di pronta. Quando la macchina è pronta, scegliere l'accessorio adatto al tipo di utilizzo richiesto e connetterlo all'impugnatura multifunzione, mediante i tubi prolunga, inserire poi il connettore del flessibile come indicato dalla freccia bianca nell'immagine.



Quando la macchina sarà pronta, per erogare vapore tramite l'impugnatura del flessibile, premere il pulsante a leva (7). Azionare ora la spazzola o l'accessorio nelle superfici da pulire.

**Attenzione:** La prima erogazione di vapore dopo il riscaldamento, si consiglia di effettuarla su un recipiente per circa un minuto, questo per raccogliere l'eventuale acqua di condensa generata nei condotti inizialmente freddi.

**Attenzione:** Se si sta operando su superfici o cose delicate, mantenere una distanza adeguata di almeno 20-40cm con il getto del vapore.



**REGOLAZIONE dell'erogazione vapore:** per mezzo della manopola regolazione (4) posta frontalmente alla macchina, si può regolare progressivamente la quantità di vapore necessaria in erogazione.

**FINE ACQUA:** L'indicatore acustico e ottico display (2), segnala quando non c'è più acqua dentro al serbatoio, visualizzando "H2o", e per questo la macchina interrompe l'erogazione del vapore.

### RIFORMIMENTO ACQUA

Procedere come segue:

Aprire il tappo (3) e riempire d'acqua il serbatoio (vedi note **PREPARAZIONE**). Chiudere il tappo. Premere il pulsante a leva (7) dell'impugnatura nel flessibile per riprendere il lavoro. (si sente che la pompa inizia a lavorare) si prega di attendere alcuni secondi e ricominciare poi le operazioni di pulizia con il vapore.

### FUNZIONE ACQUA CALDA (VAPORE UMIDO)

Per attivare/disattivare la funzione premere il tasto sull'impugnatura del tubo flessibile (vedi foto).





## ACCESSORI E IMPIEGO:

### FLESSIBILE E IMPUGNATURA



Per erogare il vapore è sufficiente mantenere premuto il pulsante posto nell'impugnatura, il prodotto è studiato per assicurare la massima praticità.

### TUBI PROLUNGA



I tubi prolunga possono essere utilizzati in coppia o singolarmente a seconda della distanza desiderata e dovrebbero essere usati con la

Spazzola pavimento, la spazzola triangolare o altro accessorio specifico.

### PULIVETRO



Questo accessorio si può applicare direttamente al flessibile. Ideale per pulire vetri, piastrelle, finestre e altre superfici piane.

Con la spazzola di gomma inferiore si può pulire e con la superiore

si può togliere la pellicola d'acqua. **ATTENZIONE!** Quando si puliscono vetri freddi (in inverno), applicare il vapore da una distanza di almeno 50 cm.

### SPAZZOLA RETTANGOLARE



Questo accessorio deve essere collegato al flessibile o alle prolunghie, previo innesto dello SNODO.

Spazzola ideale per grandi superfici e pavimenti. Dotata di

due file di setole, questa spazzola è indicata per il trattamento di superfici dure: Marmo - Ceramica - Cotto. La spazzola dispone nella parte superiore di due pinze-reggi panno, la stessa si può utilizzare con o senza panno.

### SNODO



Questo accessorio è necessario per poter utilizzare le due spazzole, RETTANGOLARE e TRIANGOLARE. Innestare questo snodo alla spazzola desiderata, inserendolo nell'apposita sede, facendo

attenzione che per agganciarsi deve essere ruotato di 90° rispetto alla posizione di lavoro o verticale.

### SPAZZOLA TRIANGOLARE



Questo accessorio deve essere collegato al flessibile o alle prolunghie, previo innesto dello SNODO. Per la pulizia di angoli, così come per il vestiario.

Ideale per pulire materassi, divani, poltrone, sedili di automobili, altri prodotti

con tessuti e in generale tutti quei luoghi che non sono raggiungibili con la spazzola rettangolare da pavimento.

### LANCIA VAPORE



Questo accessorio si può applicare direttamente al flessibile.

Adatto per avere un potente getto di vapore convogliato all'uscita dell'ugello. Porre attenzione durante

la pulizia su superfici delicate, iniziare l'erogazione mantenendo una distanza di almeno 20-40cm, per poi avvicinarla in funzione al risultato desiderato e la superficie trattata.

### SPAZZOLINI



Questi spazzolini sono da utilizzare agganciati all'accessorio LANCIA VAPORE. Utilizzati per togliere sporco resistente e pulizie di fondo, anche negli angoli o piccoli spazi. Scegliere il tipo nylon o ottone in funzione alla superficie da trattare.

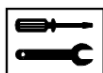
### PANNI



Il Panno offre un grande potere di

assorbimento e pulizia, ed è stato studiato per attenuare la potenza del vapore erogato durante il trattamento di superfici molto delicate come Legno - Lamine - Parquet - Cotto trattato.

## MANUTENZIONE



\*Staccare sempre la spina prima di pulire o effettuare operazioni sulla macchina

Per la sicurezza dell'operatore e per garantire prestazioni sempre perfette, si consigliano i seguenti controlli e manutenzione:

### DOPO OGNI UTILIZZO:

Per una corretta igiene, si consiglia di pulire la macchina e gli accessori con un panno pulito, inumidito solamente con qualche goccia di acqua. Non utilizzare alcol o altri solventi, questi potrebbero danneggiare le plastiche e i componenti.

Per mantenere efficienti e di facile l'accoppiamento gli accessori, controllare gli oring di tenuta (*guarnizioni di tenuta vapore*), e possibilmente bagnarli con poco grasso al silicone.

### PERIODICAMENTE:

Controllare periodicamente che il cavo di alimentazione non presenti segni di usura o invecchiamento. Se è danneggiato, è assolutamente necessario farlo sostituire da personale specializzato, prima di poter riutilizzare nuovamente l'apparecchio.

## PULIZIA DELLA CALDAIA

Annualmente effettuare la pulizia della caldaia da nostri centri autorizzati.

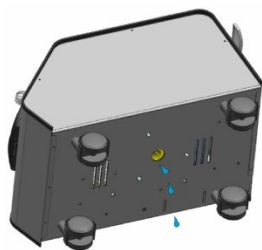
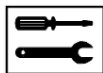
**II RISCIAQUO:** È consigliabile almeno ogni 50 ore di lavoro o 4 mesi.

a) **SCARICO:** La macchina deve essere fredda o sicuramente scarica dalla pressione del vapore e la spina elettrica scollegata. Aprire tirando il tappo in gomma posto sotto alla macchina in corrispondenza della caldaia, (vedi immagine sotto) e con una chiave a brugola 6mm aprire il tappo di scarico, scuotendo leggermente la macchina, far uscire completamente l'acqua e il calcare disciolto.

Quando la caldaia è vuota, pulire e richiudere accuratamente il tappo nella sede stringendolo con l'apposita chiave.

b) **RIEMPIMENTO:** Riempire il serbatoio d'acqua (3), accendere la macchina e farla ripartire, attendendo che venga nuovamente ricaricata la caldaia.

(**att:** può essere che durante il primo ciclo di carica, si accenda la spia fine acqua e sia necessario spegnere / riaccendere la macchina per completare il carico)



### PULIZIA CALDAIA:

La pulizia della caldaia è consigliata almeno ogni 100 ore di lavoro o 8 mesi.

Dopo aver necessariamente effettuato lo SCARICO della caldaia (vedi paragrafo RISCIAQUO al punto a), Verificare che il livello dell'acqua nel serbatoio plastico di ricarica (3) sia almeno fino alla metà. Scuotere bene la macchina, e successivamente

rovesciarla per scaricare eventuali depositi residui rimasti nel serbatoio plastico.

Dissolvere in un litro di acqua circa il 15% di acido citrico (se in polvere o granuli, 150g di acido citrico disciolto in un litro di acqua).

(in alternativa è possibile usare 0.3l di acqua diluita con 0.7l aceto).

Inserire il liquido preparato nel serbatoio di ricarica della macchina (3).

Collegare la spina elettrica, accendere l'interruttore principale.

Attendere che la pompa finisca il riempimento della caldaia. (**att:** può essere che durante il primo ciclo di carica, si accenda la spia fine acqua e sia necessario spegnere / riaccendere la macchina per completare il carico)

A ricarica completa effettuata, Spegnere l'interruttore generale, staccare la spina elettrica e lasciare la macchina a riposo per 6-7 ore.

(**Att:** non lasciare la soluzione oltre i tempi indicati per non danneggiare l'acciaio della caldaia)

Con la macchina fredda, scuotere bene la stessa e successivamente aprire il tappo di scarico, ora svuotare bene tutto il calcare disciolto in soluzione, sciacquare nuovamente inserendo dal foro di scarico un paio di bicchieri di acqua pulita.

Ora pulire e chiudere il tappo scarico con attenzione.

\* Riempire il serbatoio ricarica (vedi PREFAZIONE) con acqua pulita e accendere la macchina. Attendere carica e riscaldamento.

Ora per circa 10 minuti l'erogazione di vapore avrà odore di limone dato dal lavaggio effettuato.

Quando la pulizia della caldaia è terminata, Riavviare la macchina, seguendo le istruzioni illustrate in Avvio.



► \*Dopo le operazioni di pulizia della caldaia, prima di inserire il tappo in gomma, si consiglia di controllare se il tappo caldaia sotto la macchina perde, in caso verificare la chiusura con apposita chiave o sostituire la guarnizione previo raffreddamento della macchina

### ALLARME "SEr":

Quando la macchina raggiunge i 300 litri di acqua consumata, mostrerà a display per 10 secondi la scritta "SEr" accompagnata acusticamente da 3 bip iniziali e 3 bip finali. A questo punto scompare la scritta e sarà possibile continuare a lavorare.

Questo messaggio con i 3 bip scritta e 3 bip avverte della necessità di effettuare uno scarico con risciacquo della caldaia, per far fuoriuscire i depositi di calcare accumulato.

L'avvertimento si ripeterà ad ogni accensione fintanto che non viene effettuata la manutenzione e successivamente la procedura di reset service.

### Reset "SEr":

mantenere premuto la leva (pulsante vapore del flessibile) contemporaneamente all'accensione della macchina, deve essere mantenuta per 4 secondi dopo l'accensione e poi ad un bip della durata di alcuni secondi si deve rilasciare la leva (il pulsante si deve aprire). Dopo questa operazione la funzione "SEr" si resetta e inizia la nuova somma dei 300 litri necessari alla ripetizione.

Nota importante, non resettare l'avviso service prima di aver effettuato la manutenzione!

**INCONVENIENTI E RIMEDI****ANOMALIA**

Vapore fuoriesce dagli accessori

**SOLUZIONE**

causa usura o danneggiamento degli o-ring. Sostituirli facendo attenzione a non danneggiarli e inserirli con attenzione.

**ANOMALIA**

Spina del tubo vapore è difficile da inserire nella presa della macchina.

**SOLUZIONE**

Non forzare per inserirlo, ma mettere un po' di lubrificante grasso al silicone sugli o-ring e nel giunto di connessione.

**ANOMALIA**

Caldaia necessita di molto tempo per riscaldarsi.

**SOLUZIONE**

Pulire la caldaia come spiegato. In caso far controllare l'assorbimento con la potenza nominale riportata nei dati tecnici

**ANOMALIA**

Pressione scende rapidamente mentre si utilizza il vapore

**SOLUZIONE**

Sintomo di calcare, pulire la caldaia come spiegato

**ANOMALIA**

Intervento del Salvavita durante L'uso. (probabile dispersione dalla resistenza o elettrovalvola verso massa).

**SOLUZIONE**

Controllare che il cavo alimentazione non sia vistosamente danneggiato.  
Provare a collegare la spina su altra presa.  
Verificare che dalla macchina non ci siano fuoriuscite o perdite di acqua, in questo caso farla controllare da un centro abilitato

**MESSA FUORI SERVIZIO:****SMALTIMENTO E RICICLAGGIO**

Non gettare i componenti dell'apparecchio nell'ambiente. Per avere ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto, o ai rivenditori.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE. Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un apposito centro di raccolta differenziata ufficiale. L'utente deve portare l'apparecchio ad un centro appropriato per i beni elettronici ed elettrotecnici di raccolta differenziata, o restituirlo al venditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente, su una base uno a uno. La raccolta differenziata appropriata dell'apparecchio per il riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti sull'ambiente e sulla salute di natura negativa e favorisce il riciclo dei materiali di cui l'apparecchio è composto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relative ai sistemi di raccolta contattare le autorità locali competenti.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE"**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

**"CE" CONFORMITY DECLARATION**

We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives :

**"CE" KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft:

**DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD**

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias:

**DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:

**DECLARATION DE CONFORMITE "CE"**

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire

2006/42/CE – 2014/30/UE - 2011/65/UE



# S-TEAM 6

## OPERATING INSTRUCTION MANUAL

**Attention:** in order to use this machine, it is advisable to have read and understood the content of this manual.

## INTRODUCTION



This manual is an integral part of the appliance and it contains all the necessary information for its operation and maintenance. The user must read it carefully before starting the appliance.

### ORIGINAL INSTRUCTION

The text was scrupulously revised; however, any eventual printing mistake should be indicated to the manufacturer. Moreover, in order to improve the product, we reserve the right to modify and update this publication without notice. Any reproduction of this manual, even partial, is forbidden without the authorization of the manufacturer.

### INTENDED USE

#### Professional steam generator cleaner:

The functions provided for this appliance are exclusively the cleaning of floor and washable surfaces compatible with steam, textiles included; (not to be used on electrified parts). Any other use other than that, it is to be considered unauthorized and dangerous.

### IDENTIFICATION AND TECHNICAL DATA

On the label attached on the back of the machine, you can find the technical specification shown in the chart below:

<b>Model:</b>	<b>S-TEAM 6</b>
Electric power supply	230 V - 50 Hz
Max power	3,25 kW
Steam pressure	600kPa (6 bar)
Steam production	70÷85 g/min.
Boiler capacity	1.5 l
Heating time	3 min.
Acceptable pressure	800 kPa (8 bar)
Boiler max power	3200 W
Boiler material	inox Aisi 304
Steam max temperature	170°C
Weight	10,3 kg
Dimensions LxPxH	500 x 280 x 350 mm
Tolerated water conductivity values	80÷1500uS/cm
Appliance of class	I

### SAFETY DEVICES OF THE PRODUCT:

Ceramic thermostat 175 ° C "to restore manually" (frontal to the boiler, it begins to work in the event of excessive temperature)

"One Shot" ceramic thermostat 185 ° (placed inside the boiler, it begins to work in case of excessive temperature or pressure)

Safety valve 800 kPa (8 bar), (it allows the discharge of the steam in excess in case of anomalous condition of the machine under pressure).

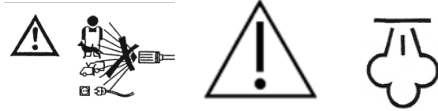
Low voltage in the handle (safety voltage used for connection to the inside of the hose).

## USED SYMBOLS

	GENERAL DANGER: when used, this symbol indicates the need to carefully pay attention to the functions or notes described
	MAINTENANCE: operations and maintenance details
	STEAM: attention hot steam jets
	HOT SURFACES: attention burns
	DECOMMISSIONING: rules to be followed at the end of the product life
	DO NOT DIRECT THE JET towards persons, animals, electrical equipment under pressure or the machine itself

## SAFEGUARDS RULES

- The Electric power connection must be made by a qualified electrician and must conform to IEC 60364-1. It is recommended that the electric supply to this machine should include a residual current device that interrupts the power supply if the leakage current to ground exceeds 30 mA for 30 seconds or a device that checks the grounding circuit.
- WARNING Children or unqualified persons should not use the machines.
- The device can be use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge as long as they are under surveillance or after having received instructions regarding the safe use of the appliance and after the comprehension of its dangers.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance must be disconnected from the plug after use and before the user performs maintenance on the unit.
- The cleaning and maintenance meant to be performed by the user should not be made by children without supervision.
- The liquid or steam must not be directed towards the devices which contain electrical components, such as the interior of ovens.
- Do not use in swimming pools when they are full of water.
- Do not leave the device unattended when it is connected to the power.
- Do not use the device if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if there are losses.
- Maintain the machine out of reach of children when it is used or it is cooling down.



- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid any hazard.
- Do not use the machine if the power cord or important parts of the machine are damaged, for example, the safety devices, tubes under pressure, the gun trigger.
- If you are using an extension cord, the plug and socket must be watertight.
- Inadequate extension cords can be dangerous.
- Do not spray or jet-wash the equipment.
- Jets can be dangerous if used improperly. The jet must not be directed at persons, electrical equipment under pressure or the machine itself.
- **WARNING** Risk of explosion. Do not spray flammable liquids.
- **WARNING** Hoses, fittings and connections are important for the safety the machine. Use only hoses, accessories and couplings recommended by the manufacturer.
- **WARNING** To ensure the safety of the machine, use only original spare parts supplied by the manufacturer or approved by him.
- **WARNING** The machine must be disconnected from the power supply by disconnecting the plug from the outlet during cleaning, maintenance and when replacing parts or as it converts the machine to another function.
- The appliance must be always placed flat on the floor during normal use, so as to prevent it from falling.
- **WARNING** The boiler of this machine is designed to be used with water as described in the instructions, the use of other cleaning agents or other chemicals may jeopardize the safety of the machine.
- The steam generator must not be used in presence of corrosive or potentially explosive atmospheres (gas, vapors o inflammable mists and/or combustible dust).
- Do not immerse the appliance in water for cleaning.



#### WARNING DURING USE

During use, the following minimum instructions should always be followed:

- Be careful not to touch nozzles, they become hot during the steam output.
- Pay attention to the contact with the external surfaces of the machine during use, they can overheat.
- The steam generator is equipped with a security cap, its purpose is to regulate the pressure in the tank if too high.
- In case of foam or liquid leakage from the bottom, turn off right away!
- The appliance must be disconnected from the power before performing any maintenance.
- Never use the appliance without shoes.
- Do not use the device or touch the plug with wet hands.
- Do not use the machine if there are people in its range, unless they are wearing protective clothing.
- Do not direct the jet towards yourself or other people to clean clothes or footwear.
- Do not open the filling orifice during use.
- Do not spray or jet-wash equipment.
- Do not use the appliance outdoors in case of rain, or exposed to high temperatures under the sun.
- Do not cover the machine with cloth or similar things during its use or until it remains hot, give it time to cool down.
  - ▶ Do not tow with vapor pipe or cable, it could get damaged!
  - ▶ An inadequate extension of the cable can also be dangerous

## CONTROL PANEL



- 1 General switch
- 2 Display
- 3 Water-filling cap
- 4 Steam adjustment knob
- 5 Connector block for hose
- 6 Turbo switch

## PREPARATION and START TO USE

Open the cap (3) and fill the tank with tap water.

*-Note: If the water available should be "very hard" (>20°F), It is recommended the use of 50% demineralized water or distilled water, (this to avoid excessive limestone formations and to be sufficiently conductive)*

**ATTENTION:** Do not add detergents, anti-limestone solutions or essential oils in the water tank boiler, these can cause irreparable damage to the boiler and circuits. The manufacturer is not responsible for any damage caused by improper use.

Connect the plug to a socket on an electrical interconnection conformed to the rules of the country, equipped with a switch and an efficient earth terminal.

### START TO USE:

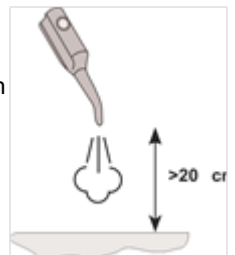
Turn on the main switch (1). The display (2) will light up and indicate the temperature-pressure status of the machine. When the machine is ready, it will display "170". If the display lights up with 3 red dots illuminated at the bottom, it means that the Turbo function (6) is activated. The active Turbo function indicates that the machine is operating at maximum power (two heating resistors in the boiler), it can be activated / deactivated by pressing key (6). *Note: the machine keeps the Turbo setting in memory even after switching off.* When the turbo function is not active, the machine is operating with medium power (only one heating resistance in the boiler – 2.2Kw). Normally the machine at maximum power takes about 2 ÷ 3 minutes to reach the ready state. When the machine is ready, choose the accessory suitable for the type of use required and connect it to the multi-function handle, using the extension tubes, then insert the hose connector as indicated by the white arrow in the image.



When the machine is ready, to release steam through the handle of the flexible, press the lever button (7). Now use the brush or accessory in the surfaces to be cleaned.

**Attention:** it is recommended to perform the first release of steam after the heating on a container for about a minute, this is to collect any condensate water generated in the initially cold ducts.

**Attention:** if you are working on delicate surfaces or things, keep the steam jet at an adequate distance of at least 20-40cm.



### STEAM RELEASE REGULATION:

Through the regulation knob (4) placed frontally on the machine, you can gradually adjust the release of the steam.

**END OF WATER:** The acoustic and the visual indicator of the display (2), indicates when there is no more water inside the tank by showing "H2O", this is why the machine will stop the steam release.

### WATER SUPPLY:

Proceed as described:

Open the cap (3) and refill the tank with water (see note PREPARATION).

Close the cap.

Push the lever button (7) of the hose handle to re-start working. (you can hear the pump starting to work) please wait a few seconds and then re-start your cleaning operation with steam.

### HOT WATER FUNCTION (HUMID STEAM)

To activate/deactivate the function press the button on the handle of the hose (see picture below).



## ACCESSORIES AND USE:

### FLEXIBLE HOSE AND HANDLE



To release steam just keep pushed the button placed in the handle, the product is designed to ensure maximum practicality.

### EXTENSION TUBES



brush or other specific accessories.

The extension tubes can be used in pairs or individually, depending on the desired distance and they should be used with floor brush, triangular brush, triangular

### WINDOW SQUEEGEE



This accessory can be applied directly to the flexible.

It is ideal for cleaning glass, tiles, windows and other flat surfaces.

With the lower rubber brush you can clean and with the top you can

remove the film of water.

**WARNING!** When cleaning cold glass (in winter), apply the steam from a distance of at least 50 cm.

### RECTANGULAR BRUSH



This accessory must be connected to the hose or the extension tube, after having plugged it to the JOINT.

This brush is ideal for large surfaces and floors. With two bristle

rows, this brush is indicated for the treatment of hard surfaces: Marble - Ceramics - Cotto.

The brush has on the top two pliers, it can be used with or without cloth.

### JOINT



This accessory is necessary to use the two brushes, RECTANGULAR and TRIANGULAR.

Use this joint with the desired brush by inserting it into its seat, making sure that to hook it must be rotated of 90° with respect to

the working or vertical position.

### TRIANGULAR BRUSH



This accessory must be connected to the hose or the extension tube, after having plugged it to the JOINT.

Used for cleaning corners and clothes.

Ideal also for cleaning mattresses, sofas, chairs, car seats, other products

with fabrics and in general in all those places not accessible by the rectangular floor brush.

### STEAM LANCE



This accessory can be applied directly to the flexible.

Suitable for having a powerful jet of steam conveyed the nozzle exit. Pay attention when cleaning delicate surfaces, start the

steam release maintaining a minimum distance of 20-40cm and then bring it closer depending on the desired result and the treated surface.

### BRUSHES



These brushes are to use with the accessory STEAM LANCE. They are used to remove resistant dirt and for deep cleaning, even in the corners or small spaces. Choose the nylon or brass type according to the surface to be treated.

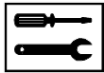
### CLOTHS



The cloth offers a great power of absorption and cleaning, and it is designed to mitigate the power of steam released during the treatment of very delicate surfaces such as wood - Laminate - Parquet - treated Cotto.



## MANTAINANCE



\* Always remove the plug before cleaning or carrying out operations on the machine.

For the safety of the operator and to ensure an always perfect performance, we recommend the following checks and maintenance:

### AFTER EVERY USE:

For a correct cleaning, it is advice to clean the machine and its accessories with a clean cloth moistened only with a few drops of water. Do not use alcohol or other solvents, they may damage the plastics and components.

To maintain efficient and easy to couple the accessories, check the O-ring seal (*steam sealing gaskets*) and possibly wet them with a little silicone grease.

### PERIODICALLY:

Periodically check that the power cord does not show signs of wear or aging. If it is damaged, it is absolutely necessary to get it replaced by specialized personnel before being able to re-use the appliance again.

## BOILER CLEANING

Clean the boiler in our authorized centers once a year.

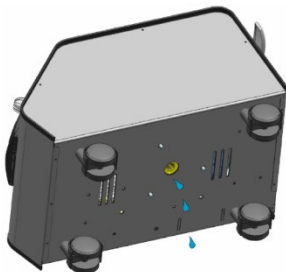
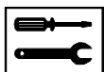
**RINSE:** It's recommended at least every 50 hours of operation or 4 months.

a) **DISCHARGE:** The machine must be cold or definitely discharged from the steam pressure and the plug disconnected. Open it by pulling the rubber cap placed under the machine in correspondence of the boiler (see image below) and with an allen wrench 6mm open the drain plug, shake slightly the machine to let the water and the completely dissolved limestone out.

When the boiler is empty, clean and close carefully the cap tightening it with the wrench.

b) **FILLING:** Fill the water tank (3), turn the machine on and make it start again, waiting for the boiler to be re-charged again.

(**att:** Att: it may be that during the first charge cycle, the "end of water" light turns on and you need to shut down/restart the machine to complete the load)



### BOILER CLEANING:

The boiler cleaning is recommended at least every 100 hours of operation or 8 months.

After having necessarily made the boiler exhaust (see paragraph RINSE in step a), ensure that the water level in the plastic refill tank (3) is at least up to the middle. Shake the machine well and then turn it upside down to discharge any residual deposits in the tank.

Dissolve in 1 liter of water about 15% of citric acid (if in powder or granules, 150g of citric acid dissolved for each liter of water).

(Alternatively, it is possible to use 0,3 liter of water with 0,7liter vinegar).

Insert the prepared liquid in the refill tank of the machine. (3).

Connect the power plug, turn on the main switch.

Wait for the pump to finish filling the boiler. (Att: it may be that during the first charge cycle, the "end of water" light turns on and you need to shut down/restart the machine to complete the load).

When fully charged, turn off the main switch, unplug the power plug and let the machine to rest for 6-7 hours.

(Att: do not let inside the solution over the indicated time period to avoid damaging the steel of the boiler)

With the machine cold, shake it well and then open the drain plug, now empty well all the limestone dissolved in the solution, rinse it again entering from the drain hole a couple of glasses of clean water.

Now clean and close the drain plug carefully.

\* Fill the charging tank (see Preface) with clean water and turn on the machine. Wait for it to charge and heat.

Now, for about 10 minutes the steam supply will smell of lemon given by the washing performed.

When the boiler cleaning is finished, restart the machine, following the instructions in "Start to use".



► \* after the cleaning operations of the boiler, it is advisable to check if the caps under the machine leak, in this case check their closure with a wrench or replace the seal after the machine cools down.

### "SEr" WARNING:

When the machine reaches 300 liters of water consumed, it will show on the display for 10 seconds the word "**SEr**" accompanied acoustically by 3 initial beeps and 3 final beeps. At this point the writing disappears and it will be possible to continue working. This message with the "3 beeps – SEr - 3 beeps" warns of the need to discharge the boiler, to let the accumulated lime deposits escape.

The warning will be repeated at each power-up as long as maintenance is not performed and afterwards the reset service procedure.

### Reset "SEr":

Keep the lever pressed (steam button of the hose) at the same time as the machine is switched on, it must be kept for 4 seconds after switching on and then a lever must be released for a few seconds (the button must open). After this operation the "SEr" function resets and starts the new sum of the 300 liters necessary for repetition.

Important: do not reset the service notice before servicing!

## PROBLEMS AND SOLUTIONS

### FAULT

Steam leaks from the accessories

### SOLUTION

due to wear or damage of o-rings. Replace them taking care not to damage them and insert them with attention.

### FAULT

Steam tube plug is difficult to insert into the outlet of the machine

### SOLUTION

Do not force to insert it, but put a bit of silicone lubricant on the o-rings and into the joint connection.

### FAULT

The boiler needs more time to warm up.

### SOLUTION

Clean the boiler as described. In case, make the absorption with the power rating indicated in the technical data check.

### FAULT

Pressure drops quickly while using the steam

### SOLUTION

It is due to limestone, clean the boiler as described.

### FAULT

Intervention of the circuit breaker during use.  
(Probable dispersion from the resistance or electric valve to ground)

### SOLUTION

Check that the power cord is not visibly damaged.  
Try connecting the plug into a different socket.  
Verify that there are no spills or leakage of water from the machine, in this case have it checked by a qualified center.

## DECOMMISSIONING:

### DISPOSAL AND RECYCLING

Do not discard the components of the appliance into the environment. For more information on proper disposal of the household appliances, holders may contact the public service responsible or resellers.



The symbol of the crossed bin on the appliance or its packaging indicates that at the end of its life the product must be collected separately from other waste. This product complies with the EU Directive 2011/65/UE. Within the meaning of the EU Directive 2012/19/EU in the field of electric and electronic equipment, do not dispose of the appliance with the normal household waste but hand it over to a center of differentiated collection journal. The user must take the appliance to an appropriate center for electronic goods and electro-technical ones or return it to the seller when purchasing of a new equivalent device, on a one-for-one basis. An appropriate recycle, treatment and compatible environmental disposal of the device help to avoid possible negative effects on the environment and on the health and facilitates the recycling of the materials of which the device is composed. Abusive disposal of the product by the user implicates sanctions in accordance with the current law. For more information regarding the recycling methods, please contact the competent local authorities.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE"

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

#### "CE" CONFORMITY DECLARATION

We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives:

#### "CE" KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft:

### DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias:

#### DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:

#### DECLARATION DE CONFORMITE "CE"

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire

2006/42/CE – 2014/30/UE - 2011/65/UE

# S-TEAM 6

## BETRIEBSANLEITUNG

**Achtung:** Um diese Maschine zu benutzen, ist es ratsam, den Inhalt dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden zu haben.

## EINFÜHRUNG



Dieses Handbuch ist Bestandteil des Gerätes und enthält alle notwendigen Informationen für den Betrieb und die Wartung. Der Benutzer muss es vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durchlesen.

### ORIGINAL-ANLEITUNG

Der Text wurde sorgfältig überarbeitet, jedoch sollte jeder eventuelle Druckfehler dem Hersteller mitgeteilt werden. Um das Produkt zu verbessern, behalten wir uns das Recht vor, diese Publikation ohne vorherige Ankündigung zu ändern und zu aktualisieren. Jede Vervielfältigung dieser Bedienungsanleitung, auch wenn nur teilweise, ist ohne Genehmigung des Herstellers verboten.

## VERWENDUNGSZWECK

### Professioneller Dampfreiniger

Die für dieses Gerät vorgesehenen Funktionen sind ausschließlich die Reinigung von Böden und waschbaren Oberflächen, die mit Dampf kompatibel sind, einschließlich Textilien; (darf nicht für elektrisierte Teile verwendet werden). Jede darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und ist als gefährlich zu betrachten.

## IDENTIFIKATION UND TECHNISCHE DATEN

Auf dem Etikett auf der Rückseite der Maschine finden Sie die technische Spezifikation, wie in der folgenden Tabelle dargestellt:

Modell:	S-TEAM 6
Stromversorgung	230 V - 50 Hz
Max Leistung	3,25 kW
Dampfdruck	600 kPa (6 bar)
Dampfproduktion	70÷85 g/min.
Kesselkapazität	1,5 l
Aufheizzeit	3 min.
Zugelassener Druck	800 kPa (8 bar)
Kessel max Leistung	3200 W
Kesselmaterial	Edelstahl Aisi 304
Dampf max Temperatur	170°C
Gewicht	10,3 kg
Abmessungen (LxTxH)	500 x 280 x 350 mm
Tolerierte Wasserleitfähigkeitswerte	80÷1500uS/cm
Geräteklasse	I

## SICHERHEITSVORRICHTUNGEN DES PRODUKTS:

Keramik-Thermostat 175°C „zur manuellen Wiederherstellung“ (frontal zum Kessel, startet bei einer Störung durch Übertemperatur)  
 "One Shot" Keramik-Thermostat 185° (im Inneren des Kessels, startet bei Übertemperatur oder -druck)  
 Sicherheitsventil 800 kPa (8 bar), (ermöglicht das Austreten des überschüssigen Dampfes bei anomalem Zustand der Maschine unter Druck).  
 Niederspannung im Griff (Sicherheitsspannung zum Anschluss an die Innenseite des Schlauchs).

## VERWENDETE SYMBOLE

	ALLGEMEINE GEFAHR: Beim Erscheinen dieses Symbols wird darauf hingewiesen, dass man aufmerksam die beschriebenen Funktionen oder Hinweise beachten soll
	WARTUNG: Details zu Betrieb und Wartung
	DAMPF: Vorsicht heißer Dampfstrahl
	HEISSE OBERFLÄCHEN: Vorsicht Verbrennungsgefahr
	STILLEGUNG: Regeln, die am Ende der Produktlebensdauer eingehalten werden müssen.
	RICHTEN SIE DEN STRAHL NICHT unter Druck auf Personen, Tiere, Elektrogeräte und auch nicht auf die Maschine selbst

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Der Stromanschluss muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden und IEC 60364-1 entsprechen. Es empfiehlt sich, dass die Stromversorgung dieser Maschine einen Fehlerstromschutzschalter enthält, der die Stromversorgung unterbricht, wenn der Erdableitstrom 30 Sekunden lang 30 mA überschreitet, oder mit einer Vorrichtung ausgestattet sein, die den Erdungsschaltkreis überprüft.
- WARNUNG Kinder oder unqualifizierte Personen dürfen die Maschinen nicht benutzen.
- Die Maschine ist nicht zur Verwendung durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung bzw. unzureichendem Wissen bestimmt, es sei denn, diese werden dabei von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden in den sicheren Gebrauch und die Gefahren der Maschine eingewiesen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Netzkabel des Gerätes muss nach dem Gebrauch, und bevor der Benutzer Wartungsarbeiten am Gerät vornimmt, aus der Steckdose gezogen werden.
- Die Reinigung und Wartung, die vom Benutzer durchgeführt werden soll, darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Bauteile enthalten, wie beispielsweise das Innere von Öfen.
- Nicht in Schwimmbädern verwenden, wenn sie voll Wasser sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbar beschädigt wurde oder wenn es Leckagen aufweist.
- Halten Sie die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern wenn sie verwendet wird oder abkühlt.



- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder wichtige Teile der Maschine beschädigt sind, z.B. die Sicherheitseinrichtungen, die unter Druck stehenden Rohre, der Pistolenhebel.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, müssen Stecker und Steckdose wasserdicht sein.
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein.
- Das Gerät nicht sprühen oder mit Druckstrahl waschen.
- Düsenstrahlen können gefährlich sein, wenn sie unsachgemäß verwendet werden. Der Strahl darf nicht unter Druck auf Personen, Elektrogeräte oder die Maschine selbst gerichtet werden.
- WARNUNG Explosionsgefahr. Sprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- WARNUNG Schläuche, Fittings und Anschlüsse sind wichtig für die Sicherheit der Maschine. Verwenden Sie nur Schläuche, Zubehör und Kupplungen, die vom Hersteller empfohlen werden.
- WARNUNG Um die Sicherheit der Maschine zu gewährleisten, verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller gelieferte oder zugelassene Original-Ersatzteile.
- WARNUNG Das Gerät muss von der Stromversorgung getrennt werden, indem der Stecker während der Reinigung, Wartung und beim Austausch von Teilen oder bei der Umwandlung des Gerätes in eine andere Funktion aus der Steckdose gezogen wird.
- Das Gerät muss bei normalem Gebrauch immer flach auf den Boden gestellt werden, damit es nicht umkippen kann.
- WARNUNG Der Kessel dieser Maschine ist so ausgelegt, dass er, wie in der Anleitung beschrieben, mit Wasser verwendet wird; die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder anderer Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine gefährden.
- Der Dampferzeuger darf nicht in korrosiven oder explosionsfähigen Atmosphären verwendet werden (Gas, Dämpfe oder brennbare Nebel und/oder brennbare Stäube).
- Das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser tauchen.



## WARNUNG WÄHREND DES GEBRAUCHS

Während des Gebrauchs sollten immer folgende Mindestanweisungen beachtet werden:

- Achten Sie darauf, die Düsen nicht zu berühren, sie werden während dem Dampfaustritt heiß.
- Achten Sie auf den Kontakt mit den Außenflächen der Maschine während des Gebrauchs, sie können überhitzen.
- Der Dampferzeuger ist mit einer Schutzkappe ausgestattet, deren Zweck es ist, den Druck im Tank zu regeln, wenn er zu hoch ist.
- Bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt von unten, sofort abschalten!
- Das Gerät muss vor Wartungsarbeiten vom Stromnetz getrennt werden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, ohne Schuhe zu tragen.
- Benutzen Sie das Gerät oder berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Menschen in Ihrer Nähe sind, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Öffnen Sie die Einfüllöffnung nicht während des Gebrauchs.
- Ausrüstung nicht besprühen oder mit Druckstrahl waschen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen oder unter extremen Temperaturen unter der Sonne.
- Decken Sie die Maschine nicht mit einem Tuch o.Ä. während des Gebrauchs ab oder solange sie noch heiß ist; lassen Sie sie abkühlen.

► **Nicht am Dampfrohr oder Kabel ziehen, es könnte beschädigt werden!**

► **Eine ungeeignete Verlängerung des Kabels kann auch gefährlich sein.**



## BEDIENEINHEIT



- 1 Hauptschalter
- 2 Anzeige
- 3 Wasser-Einfüllkappe
- 4 Dampfeinstellknopf
- 5 Verbindungsblock für Schlauch
- 6 Turboschalter

## VORBEREITUNG und EINSATZ

Öffnen Sie die Kappe (3) und füllen Sie den Tank mit Wasser

- Hinweis: Wenn das verfügbare Wasser „sehr hart“ (> 20°F) sein sollte, empfiehlt sich die Verwendung von 50% demineralisiertem Wasser oder destilliertem Wasser, (um übermäßige Kalksteinablagerungen zu vermeiden und ausreichend leitfähig zu sein)

ACHTUNG: Geben Sie keine Reinigungsmittel, Anti-Kalk-Lösungen oder ätherische Öle in den Wassertank, da dies zu irreparablen Schäden am Kessel und den Kreisläufen führen kann.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht wurden. Führen Sie den Stecker in eine Steckdose mit Stromverbindungsleitung ein, die den Regeln des Landes entspricht und mit einem effizienten Schalter und Erdterminal ausgestattet ist.

### EINSATZ:

Den Hauptschalter (1) einschalten. Das Display (2) leuchtet auf und zeigt den Temperatur-Druck-Status der Maschine an. Wenn das Gerät betriebsbereit ist, wird "170" angezeigt. Wenn das Display mit 3 roten Punkten aufleuchtet, ist die Turbo-Funktion (6) aktiviert. Die aktive Turbofunktion zeigt an, dass die Maschine mit maximaler Leistung betrieben wird (zwei Heizwiderstände im Kessel). Sie kann durch Drücken der Taste (6) aktiviert/deaktiviert werden. *Hinweis: Die Maschine speichert die Turbo-Einstellung auch nach dem Ausschalten.* Wenn die Turbofunktion nicht aktiv ist, arbeitet die Maschine mit mittlerer Leistung (nur ein Heizwiderstand im Kessel - 2,2 kW). Normalerweise benötigt die Maschine bei maximaler Leistung etwa 2-3 Minuten, um den Bereitschaftszustand zu erreichen. Wenn die Maschine betriebsbereit ist, wählen Sie das für die gewünschte Verwendung geeignete Zubehör und schließen Sie es mit den Verlängerungsrohren an den Multifunktionsgriff an. Setzen Sie dann den

Schlauchanschluss ein, wie durch den weißen Pfeil in der Abbildung angegeben.



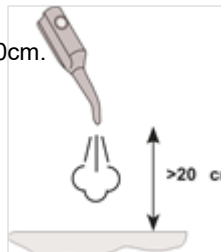
Um Dampf mit dem Griff am Schlauch auszulassen, sobald die Maschine einsatzbereit ist, drücken Sie den Hebelknopf (7). Verwenden Sie nun die Bürste oder das Zubehör für die zu reinigenden Flächen.

**Achtung:** Es wird empfohlen, den ersten Dampfaustritt nach dem Erhitzen etwa 1 Minute lang über einem Behälter durchzuführen, um jegliches Kondenswasser aufzufangen, das in den anfänglich kalten Kanälen erzeugt wurde.

**Achtung:** wenn Sie an empfindlichen Flächen oder Gegenständen arbeiten, halten Sie den Dampfstrahl in einem ausreichenden Abstand von mindestens 20-40cm.

### REGELUNG DES DAMPFAUSTRITTS:

Über den Einstellknopf (4) an der Frontseite des Gerätes können Sie den Dampfaustritt nach und nach anpassen.



**END OF WATER:** Die akustische und visuelle Meldung der Anzeige (2) zeigt mit „H<sub>2</sub>O“ an, dass im Tank kein Wasser mehr vorhanden ist. Die Maschine stoppt daher den Dampfaustritt.

### WASSEREINSPEISUNG:

Gehen Sie wie beschrieben vor: Öffnen Sie die Kappe (3) und füllen Sie den Tank mit Wasser (siehe Hinweis VORBEREITUNG). Schließen Sie die Kappe.

Drücken Sie den Hebelknopf (7) des Schlauchgriffes, um die Arbeit wieder aufzunehmen. (Man hört, wie die Pumpe anfängt zu arbeiten). Bitte warten Sie ein paar Sekunden und nehmen Sie den Dampfreinigungsvorgang wieder auf.

### WARM WASSER FUNKTION (FEUCHTIGER DAMPF):

Um die Funktion zu aktivieren/deaktivieren, drücken Sie die Taste am Griff des Schlauches (siehe Abbildung unten).



## ZUBEHÖR UND GEBRAUCH:

### FLEXIBLER SCHLAUCH UND GRIFF



Um Dampf austreten zu lassen, halten Sie einfach den Knopf im Griff gedrückt; das Produkt ist entworfen, um maximale praktische Anwendbarkeit zu gewährleisten.

### VERLÄNGERUNGSRÖHRE



Die Verlängerungsrohre können paarweise oder einzeln verwendet werden, je nach gewünschtem Abstand, und sie sollten mit Bodenbürste, Dreieckbürste.

### FENSTERWISCHER



Dieses Zubehör kann direkt auf den Schlauch aufgebracht werden.

Es ist ideal für die Reinigung von Glas, Fliesen, Fenstern und anderen flachen Oberflächen.

Mit der unteren Gummibürste können Sie reinigen und mit

der Oberseite können Sie den Wasserfilm entfernen.  
**WARNUNG!** Beim Reinigen von kaltem Glas (im Winter), den Dampf aus einer Entfernung von mindestens 50 cm auftragen.

### VERBINDUNGSTÜCK



Dieses Zubehör ist notwendig, um die beiden Bürsten, die Rechteckige und die Dreieckige, zu verwenden.

Benutzen Sie dieses Verbindungsstück mit der gewünschten Bürste, indem Sie es in seinen Sitz einsetzen. Bitte beachten: Um es festzuhaken, muss es um 90° in Bezug auf die Arbeits- oder Vertikalposition gedreht werden.

### RECHTECKIGE BÜRSTE



Dieses Zubehör muss nach dem Anschließen an das VERBINDUNGSTÜCK mit dem Schlauch oder dem Verlängerungsrohr verbunden werden.

Diese Bürste ist ideal für große Flächen und Böden. Mit zwei Borstenreihen ist diese Bürste

für die Behandlung von harten Oberflächen geeignet: Marmor - Keramik - Cotto. Die Bürste hat auf der Oberseite zwei Zangen für ein Tuch; es kann mit oder ohne Tuch verwendet werden.

### DREIECKBÜRSTE



Dieses Zubehör muss nach dem Anschließen an das VERBINDUNGSTÜCK mit dem Schlauch oder dem Verlängerungsrohr verbunden werden. Zur Reinigung von Ecken und Kleidung. Ideal auch für die Reinigung von Matratzen,

Sofas, Stühlen, Autositzen, anderen stoffbezogenen Gegenständen und allgemein für all jene Stellen, die nicht mit der rechteckigen Bodenbürste zugänglich sind.

### DAMPFLANZE



Dieses Zubehör kann direkt auf den Schlauch aufgebracht werden.

Geeignet für einen starken Dampfstrahl am Düsenaustritt. Achten Sie beim Reinigen von empfindlichen Oberflächen darauf,

dass Sie beim Starten der Dampfabgabe einen Mindestabstand von 20-40cm beibehalten und diesen dann je nach dem gewünschten Ergebnis und der behandelten Oberfläche verkürzen.

### TUCHEN



Das Tuch bietet ein großes

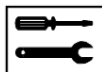
Absorptionsvermögen und eine hervorragende Reinigungskraft und soll die Kraft des Wasserdampfes abschwächen, der bei der Behandlung von sehr empfindlichen Oberflächen wie Holz - Laminat - Parkett - behandeltes Cotto ausströmt.

### BÜRSTEN



Diese Bürsten sind mit der DAMPFLANZE zu verwenden. Sie werden zur Entfernung von hartnäckigem Schmutz und zur tiefgehenden Reinigung verwendet, selbst in Ecken oder kleinen Räumen. Wählen Sie die Nylon- oder Messing-Variante gemäß der zu behandelnden Oberfläche.

## WARTUNG



\* Ziehen Sie vor dem Reinigen oder vor Arbeiten am Gerät immer der Stecker aus der Steckdose.

Für die Sicherheit des Bedieners und für eine stets perfekte Leistung empfehlen wir folgende Kontrollen und Wartung:

### NACH JEDEM GEBRAUCH:

Für eine korrekte Reinigung ist es ratsam, die Maschine und ihr Zubehör mit einem sauberen, leicht mit Wasser angefeuchtetem Tuch zu reinigen. Verwenden Sie weder Alkohol noch andere Lösungsmittel, damit können Kunststoffteile und Komponenten beschädigt werden. Zur Aufrechterhaltung der Effizienz und einfachen Kopplung des Zubehörs überprüfen Sie die O-Ring-Dichtung (*Dampfdichtungen*) und schmieren Sie sie eventuell mit etwas Silikonfett.

### REGELMÄSSIG:

Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Netzkabel keine Anzeichen von Verschleiß oder Alterung aufweist. Wenn es beschädigt ist, ist es unbedingt erforderlich, dass es durch Fachpersonal ersetzt wird, bevor das Gerät wieder in Betrieb genommen werden kann.

## KESSELREINIGUNG

Lassen Sie den Kessel einmal im Jahr in unseren autorisierten Zentren reinigen.

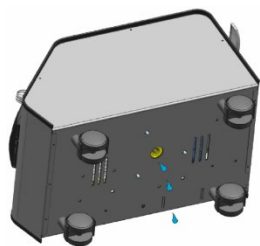
**AUSSPÜLEN:** Mindestens alle 50 Betriebsstunden oder 4 Monate empfohlen.

a) **ENTLEERUNG:** Die Maschine muss kalt sein, oder auf jeden Fall keinen Dampfdruck mehr haben, und der Netzstecker muss herausgezogen sein. Öffnen Sie sie, indem Sie an der Gummikappe ziehen, die sich am Kessel unter der Maschine befindet (siehe Bild unten), und öffnen Sie mit einem 6mm Inbusschlüssel den Ablassstopfen. Schütteln Sie leicht die Maschine, um das Wasser und den vollständig gelösten Kalkstein heraus zu lassen.

Wenn der Kessel leer ist, reinigen Sie ihn und schließen Sie die Kappe sorgfältig mit dem Schraubenschlüssel.

b) **BEFÜLLEN:** Füllen Sie den Wassertank (3), schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es wieder starten; warten Sie, bis der Kessel wieder aufgeladen ist.

(**Vors:** Vors: Es kann sein, dass während des ersten Ladezyklus die Leuchte "Kein Wasser mehr" aktiviert wird und Sie die Maschine ausschalten/neu starten müssen, um die Beladung zu vervollständigen)



### REINIGUNG DES BOILERS:

Die Kesselreinigung wird mindestens alle 100 Betriebsstunden oder 8 Monate empfohlen.

Nachdem der Kessel selbstverständlich entleert wurde (siehe Abschnitt AUSSPÜLEN), achten Sie darauf, dass der Kunststoff-Nachfülltank (3) mindestens bis zur

Hälfte mit Wasser gefüllt ist. Schütteln Sie die Maschine gut und drehen Sie sie dann auf den Kopf, um eventuelle Restablagerungen im Tank zu entfernen. In 1 Liter Wasser etwa 15% Zitronensäure auflösen (wenn in Pulver- oder Granulatform, 150 g Zitronensäure pro Liter Wasser).

(Alternativ können 0,3 Liter Wasser mit 0,7 Liter Essig verwendet werden).

Füllen Sie die vorbereitete Flüssigkeit in den Nachfülltank der Maschine ein. (3).

Schließen Sie den Netzstecker an, schalten Sie den Hauptschalter ein.

Warten Sie, bis die Pumpe den Kessel vollständig gefüllt hat. (Vors: Es kann sein, dass während des ersten Ladezyklus die Leuchte "Kein Wasser mehr" aktiviert wird und Sie die Maschine ausschalten/neu starten müssen, um die Beladung zu vervollständigen).

Wenn er vollständig gefüllt ist, schalten Sie den Hauptschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie die Maschine 6-7 Stunden ruhen.

(Achtung: Lassen Sie die Lösung nicht über den angegebenen Zeitraum hinaus im Kessel verweilen, um eine Beschädigung des Stahls zu vermeiden)

Bei kalter Maschine, schütteln Sie sie gut und öffnen Sie dann den Ablassstopfen; leeren Sie nun den

ganzen Kalkstein, der in der Lösung aufgelöst wurde, und spülen Sie erneut, indem Sie in das Abflussloch ein paar Gläser sauberes Wasser gießen.

Jetzt reinigen und den Ablassstopfen sorgfältig schließen.

\* Füllen Sie den Ladetank (siehe Vorwort) mit sauberem Wasser und schalten Sie die Maschine ein. Warten Sie, bis sie beladen ist und aufheizt.

Nun wird der Dampf für etwa 10 Minuten aufgrund der durchgeführten Reinigung nach Zitrone riechen.

Wenn die Kesselreinigung beendet ist, starten Sie die Maschine gemäß den Anweisungen unter "Einsatz".



► \* Nach den Reinigungsvorgängen des Kessels ist es ratsam zu prüfen, ob die Kappen unter dem Gerät lecken. In diesem Fall überprüfen Sie deren Verschluss mit einem Schraubenschlüssel oder ersetzen Sie die Dichtung, nachdem die Maschine abgekühlt ist.

### "SEr" WARNUNG:

Zeigen Sie dem Bildschirm für 10 Sekunden das Wort "SEr" akustisch begleitet von 3 ersten und 3 abschließenden Signaltönen. An diesem Punkt verschwindet das Schreiben und es wird möglich sein, weiter zu arbeiten. Diese Meldung mit den "3 Pieptöne - SEr - 3 Pieptöne" weist darauf hin, dass der Kessel entladen werden muss, damit die angesammelten Kalkablagerungen entweichen können.

Die Warnung wird bei jedem Einschalten wiederholt, solange keine Wartung durchgeführt wird und anschließend der Wartungsvorgang zurückgesetzt wird.

### "SEr" zurücksetzen:

Halten Sie den Hebel gleichzeitig mit dem Einschalten der Maschine gedrückt. Nach dem Einschalten muss er 4 Sekunden lang gehalten werden. Anschließend muss er einige Sekunden lang losgelassen werden. Nach diesem Vorgang wird die "SEr" -Funktion zurückgesetzt und beginnt die neue Summe der 300 Liter, die für die Wiederholung erforderlich sind. **Wichtig: Setzen Sie die Servicemitteilung vor der Wartung nicht zurück!**

## PROBLEME UND LÖSUNGEN

### FEHLER

Dampf leckt aus dem Zubehör

### LÖSUNG

Dies liegt an Verschleiß oder Beschädigung von O-Ringen. Ersetzen Sie sie und achten Sie darauf, sie nicht zu beschädigen, und setzen Sie sie vorsichtig ein.

### FEHLER

Dampf-Dichtkappe ist schwer in den Auslass der Maschine einzusetzen

### LÖSUNG

Üben Sie beim Einsetzen keine Kraft aus und tragen Sie stattdessen etwas Silikonschmierstoff auf die O-Ringe und in das Verbindungsstück auf.

### FEHLER

Der Kessel braucht mehr Zeit zum Aufheizen.

### LÖSUNG

Den Kessel wie beschrieben reinigen. Ggfs. die Absorption mit der in der technischen Datenprüfung angegebenen Leistung durchführen.

### FEHLER

Der Druck fällt bei Verwendung von Dampf schnell ab

### LÖSUNG

Das ist aufgrund des Kalksteins, reinigen Sie den Kessel wie beschrieben.

### FEHLER

Eingriff des Leistungsschalters während des Gebrauchs.  
(Wahrscheinliche Dispersion vom Widerstand oder vom elektrischen Ventil auf Masse)

### LÖSUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht sichtbar beschädigt ist.  
Versuchen Sie, den Stecker in eine andere Steckdose einzustecken.  
Vergewissern Sie sich, dass es keine Verschüttungen oder kein Austreten von Wasser aus der Maschine gibt.  
In diesem Fall muss sie in einem qualifizierten Zentrum überprüft werden.

## STILLEGUNG:

### ENTSORGUNG UND RECYCLING

Entsorgen Sie die Komponenten des Gerätes auf umweltfreundliche Weise. Für weitere Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung der Haushaltsgeräte können Inhaber den zuständigen öffentlichen Dienst oder Wiederverkäufer kontaktieren.



Das Symbol des durchgestrichenen Abfalleimers auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Das Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 2011/65/EU. Im Sinne der europäischen Richtlinie 2011/65/EU im Bereich Elektro- und Elektronikgeräte darf das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss einer Stelle für Sondermüll übergeben werden. Der Benutzer muss das Gerät zu einem geeigneten Zentrum für elektronische und elektrotechnische Waren bringen oder es dem Verkäufer beim Kauf eines neuen gleichwertigen Gerätes auf einer Eins-zu-eins-Basis zurückgeben. Eine entsprechende Recycling-, Behandlungs- und umweltverträgliche Entsorgung des Gerätes hilft, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und erleichtert das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die missbräuchliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zu Sanktionen gemäß dem geltenden Recht. Für weitere Informationen über die Recycling-Methoden, wenden Sie sich bitte an die zuständigen örtlichen Behörden.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE"

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

#### "CE" CONFORMITY DECLARATION

We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives :

#### „CE“ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft:

### DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias:

#### DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:

#### DECLARATION DE CONFORMITE "CE"

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire

2006/42/CE – 2014/30/UE - 2011/65/UE

# S-TEAM 6

## MANUAL DE USO

**Advertencia:** para utilizar el dispositivo, debe haber leído y comprendido el contenido de este manual.

---



## PREFACIO



Este manual es parte integrante del aparato y contiene todas las informaciones necesarias para el funcionamiento y mantenimiento del mismo. El usuario deberá leer atentamente las instrucciones antes de la puesta en marcha del aparato.

## INSTRUCCIONES ORIGINAL

El texto se ha revisado cuidadosamente, sin embargo, algún error de imprenta deben ser comunicados al fabricante. Asimismo, se reserva, con el fin de mejorar el producto, el derecho de hacer cambios para actualizar esta publicación sin previo aviso. Es también prohibida cualquier reproducción, incluso parcial, de este manual sin el permiso del fabricante.

## USO PREVISTO

### Generador de vapor para la limpieza profesional:

Las funciones que ofrece esta unidad sólo son la limpieza de suelos y superficies lavables compatibles con vapor, incluidos los textiles. (no tiene que ser utilizado en partes electrificadas). Cualquier otro uso que no sea como se ha descrito, se considera incorrecto y peligroso.

## IDENTIFICACIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

En la etiqueta situada en la parte posterior de la máquina, puede haber reflejado las características técnicas que se muestran en la siguiente tabla

<b>Modelo:</b>	<b>S-TEAM 6</b>
Alimentación eléctrica	230 V - 50 Hz
Potencia máxima	3,25 KW
Presión vapor	600kPa (6 bar)
Producción de vapor	70÷85 g/min.
Capacidad de la caldera	1.5 l
Tiempo de calentamiento	3 min.
Presión permisible	800 kPa (8 bar)
Potencia de la caldera	3200 W
Material de la caldera	inox Aisi 304
Temperatura máxima	170°C
Peso	10,3 kg
Dimensiones LxPxH	500 x 280 x 350 mm
Valores de conductividad del agua tolerados	80÷1500uS/cm
Producto de clase	I

## SISTEMAS DE SEGURIDAD PRESENTE EN EL PRODUCTO:

Termostato de cerámica 175 °C a rearme automático (justo debajo de la caldera, comienza a trabajar en el caso de una temperatura excesiva)

Termostato de cerámica 185 °C "One Shot" (justo debajo de la caldera, interviene en caso de fallo o de temperatura excesiva)

Enchufe de seguridad 800 kPa (8 bar) (permite la descarga del vapor en exceso en el caso de condición anormal de la presión en la máquina)

Baja tensión en el mango (tensión de 12 V utilizada para la conexión dentro del flexible)

## SÍMBOLOS USADOS

	PELIGRO GENERAL: Este símbolo cuando se usa, indica la necesidad de prestar mucha atención a las funciones o notas que se describen
	MANTENIMIENTO: operaciones e instrucciones de mantenimiento
	VAPOR: atención chorros de vapor caliente
	SUPERFICIE CALIENTE: atención quemar
	GESTIÓN DE RESIDUOS: las reglas que deben seguirse al final de su vida útil
	NO DIRIGIR EL CHORRO contra personas, animales y partes de tensión incluyendo la propia máquina

## NORMAS DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

- La conexión eléctrica debe ser realizada por un electricista calificado y debe ser conforme a la norma IEC 60364-1. Se recomienda que el suministro eléctrico a esta máquina debe incluir un dispositivo de corriente residual que interrumpe la fuente de alimentación si la corriente de fuga a tierra excede 30 mA durante 30 segundos, o un dispositivo que comprueba el circuito de conexión a tierra
- ADVERTENCIA los niños o las personas no cualificadas no deben usar las máquinas.
- Este equipo puede ser utilizado por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y conocimiento, siempre bajo la supervisión o después que las mismas han recibido instrucciones para el uso seguro del aparato y de la comprensión de los peligros inherente.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El aparato debe estar desconectado de la fuente de alimentación después de su uso y antes de realizar el mantenimiento de la unidad realizada por el usuario.
- La limpieza y mantenimiento a realizar por el usuario no debe ser hecha por los niños sin supervisión.
- El líquido o el vapor no deben dirigirse hacia los dispositivos que contienen componentes eléctricos, tales como el interior de hornos.
- No utilice en piscinas cuando contienen agua.
- El aparato no debe ser dejado sin atención cuando está conectado a la red eléctrica.
- No se debe usar el aparato, si se ha caído, si hay signos visibles de daños o si hay pérdidas.
- Mantener el equipo fuera del alcance de los niños cuando se usa o se está enfriando.



-Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, por su servicio técnico o por una persona con cualificación similar, para evitar un peligro.

- No utilice la máquina si el cable de alimentación o las partes importantes de la máquina están dañados, por ejemplo, los dispositivos de seguridad, los tubos bajo presión, el gatillo de la pistola.

- Si utiliza un cable de extensión, el enchufe y el zócalo deben ser estancos.

- Los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos.

- No pulverizar o lavar con chorro el equipo.

- Los chorros pueden ser peligrosos si se utilizan incorrectamente. El chorro no debe estar dirigida a personas, equipos eléctricos o la máquina misma.

- ADVERTENCIA Riesgo de explosión. No rocíe líquidos inflamables.

- ADVERTENCIA Las mangueras, los accesorios y las guarniciones son importantes para la seguridad de la máquina, utilice sólo mangueras, accesorios y guarniciones recomendados por el fabricante.

- ADVERTENCIA Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice sólo recambios originales suministrados por el fabricante o autorizados por él.

- ADVERTENCIA la máquina debe estar desconectado de la fuente de alimentación desconectando la clavija de la toma durante la limpieza, mantenimiento y una sustitución de piezas o cuando se convierte la máquina a otra función.

- El aparato debe colocarse siempre apoyados en el suelo durante el uso normal, a fin de evitar la caída.

- ADVERTENCIA la caldera de la máquina está diseñado para ser utilizado con agua como se describe en las instrucciones, el uso de otros agentes de limpieza u otros productos químicos puede poner en peligro la seguridad de la máquina.

- El generador de vapor no debe utilizarse en presencia de atmósfera corrosiva o explosiva (gases, vapores o nieblas inflamables y/o polvos).

- No sumergir el aparato en agua para limpiarlo.



## PRECAUCIONES DE USO

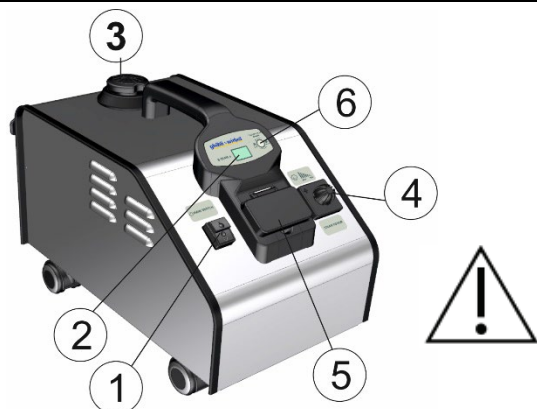
Durante el uso, al menos las siguientes instrucciones deben seguirse:

- Tenga cuidado de no tocar las boquillas, se calentan mucho con el uso de vapor.
- Prestar atención al contacto con las superficies externas de la máquina durante su uso, ya que pueden recalentarse.
- La máquina de vapor está equipado con un tapón de seguridad, su propósito es ajustar la presión en el tanque si es demasiado alta.
- En caso de fuga de espuma o líquido de la parte inferior, apague inmediatamente!
- El aparato debe estar desconectado de la red eléctrica antes de realizar cualquier mantenimiento.
- No utilice nunca el aparato sin zapatos.
- No utilice el dispositivo o toque el enchufe con las manos mojadas.
- No utilice la máquina si hay personas en su área de distribución, a menos que usted está usando la ropa de protección.
- No dirigir el chorro hacia sí mismo o de otras personas para limpiar la ropa o el calzado.
- No se puede abrir el orificio de llenado durante el uso.
- No pulverizar o lavar con chorro el equipo.
- No utilice el aparato en el exterior en caso de lluvia, ni lo exponga a altas temperaturas bajo el sol.
- No cubra la máquina con láminas o si durante el uso, o hasta que la misma sigue estando caliente, ya que debe ser ventilada y poderse enfriar.

► No remolque con la manguera de vapor o espinal pueden resultar dañados!

► Un extensión de un cable no adecuada también puede ser peligroso.

## PANEL DE CONTROL



- 1 Interruptor general
- 2 Display
- 3 Tapón de llenado
- 4 Regulación del flujo de vapor
- 5 Toma monobloque
- 6 Tecla de Turbo

## PREPARACIÓN Y EMPEZAR A USAR

Abrir del tapón y llenar el tanque (3) con agua de grifo.  
-Nota: Si el agua disponible demuestra "muy duro" (>20°F), se recomienda para que se mezcle con aproximadamente 50% de agua desmineralizada o destilada. (Esto para evitar que cantidades excesivas de formaciones calcáreas)

ADVERTENCIA: Por no introducir aditivos, detergentes o esencias en la caldera. Esto causa graves daños a la caldera y los circuitos.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por el mal uso.

Conectar el enchufe a una toma de corriente en una interconexión eléctrica conformada a las normas del país, equipada con un interruptor y un terminal de tierra eficiente.

### EMPERAZAR A USAR:

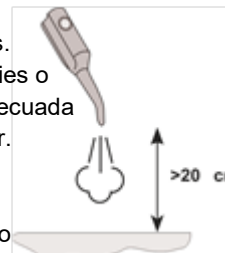
Encienda el interruptor principal (1). La pantalla (2) se iluminará e indicará el estado de temperatura-presión de la máquina. Cuando la máquina esté lista, mostrará "170". Si la pantalla se ilumina con 3 puntos rojos iluminados en la parte inferior, significa que la función Turbo (6) está activada. La función Turbo activa indica que la máquina está funcionando a la máxima potencia (dos resistencias de calentamiento en la caldera), se puede activar/desactivar presionando la tecla (6). *Nota: la máquina mantiene la configuración Turbo en la memoria incluso después de apagarla.* Cuando la función turbo no está activa, la máquina funciona con potencia media (solo una resistencia de calentamiento en la caldera: 2.2Kw). Normalmente, la máquina a la potencia máxima tarda aproximadamente 2+3 minutos en alcanzar el estado preparado. Cuando la máquina esté lista, elija el accesorio adecuado para el tipo de uso requerido y conéctelo al mango multifunción, usando los tubos de extensión, luego inserte el conector de la manguera como lo indica la flecha blanca en la imagen.



Cuando la máquina estará lista, para producir vapor de agua a través del mango de la manguera, pulse el botón de palanca (7). Ahora operan el cepillo o accesorio en las superficies a limpiar.

**Advertencia:** Se recomienda realizar la primera liberación de vapor después del calentamiento en un recipiente durante aproximadamente un minuto, esto es para recoger cualquier agua condensada generada en los conductos inicialmente fríos.

**Advertencia:** Si está trabajando en superficies o cosas delicadas, mantener una distancia adecuada de al menos 20-40cm con el chorro de vapor.



### REGULACIÓN de la salida de vapor:

A través del botón de regulación (4) colocado frontalmente en la máquina, puede ajustar gradualmente la liberación del vapor.

**FIN DEL AGUA:** El indicador visual y acústico del display (2) indica cuando no hay más agua dentro del tanque, mostrando "H2O", esta es la razón por la máquina se parará la liberación de vapor.

### NUEVA CARGA DEL AGUA

Proceder de la siguiente manera:

Abrir el tapón (3) y llenar el tanque de agua (véanse las notas de PREPARACIÓN).

Cerrar el tapón.

Pulsar el botón de palanca (7) de la manija de la manguera para volver a empezar a trabajar. (Puede oír que la bomba empieza a funcionar) espere unos segundos y vuelva a iniciar la operación de limpieza con vapor.

### FUNCION DE AGUA CALIENTE (VAPOR HÚMEDO)

Para activar/desactivar la función, presione el botón en el mango de la manguera (vea la imagen a continuación)



## ACCESORIOS Y USO:

### EMPUÑADURA CON TUBO FLEXIBLE



La generación del vapor se activa apretando el pulsador en la empuñadura. El sistema es estudiado para asegurar la máxima aplicabilidad.

### TUBOS DE EXTENSIÓN



Los tubos de extensión se pueden usar dobles o singlo segundo la distancia preferida y dobrían ser usado con el cepillo para el suelo, el cepillo triangular o otros accesorios específico.

### LIMPIA VIDRIOS



Este accesorio se puede aplicar directamente a la flexible Ideal para limpiar vidrios, baldosas, ventanas y otras superficies lisas. Con el cepillo de goma inferior se puede limpiar y con la parte superior puede eliminar la película de agua.

**ADVERTENCIA!** Al limpiar vidrio frío (en invierno), el vapor tiene que ser aplicado desde una distancia de al menos 50 cm.

### CEPILLO RECTANGULAR



Este accesorio debe estar conectado a las mangueras o tubos de extensión, después del injerto del accesorios de articulación.

Cepillo ideal para grandes superficies y suelos. Con dos hileras de cerda, este cepillo está indicado para el tratamiento de superficies duras: Mármol - Cerámica - Cotto.

El cepillo tiene en la parte superior dos pinzas para los paños, lo mismo se puede utilizar con o sin paños.

### ACCESORIO DE ARTICULACION



Este accesorio es necesario utilizar los dos cepillos, RECTANGULAR e TRIANGULAR. Participar esto accesorio al cepillo deseado, insertándolo en su asiento, asegurándose de participar debe ser girado 90° con respecto a la posición de

trabajo o vertical.

### CEPILLO TRIANGULAR



Este accesorio debe estar conectado a las mangueras o tubos de extensión, después del injerto del accesorios de articulación.

Para la limpieza de las esquinas, así como para el vestuario. Ideal para limpiar colchones, divános,

butacas, asientos, otras tapicería y en general todos los lugares que no se pueden alcanzar con el cepillo para el suelo.

### LANZA VAPOR



Este accesorio se puede aplicar directamente a la flexible.

Adecuado para tener un potente chorro de vapor a la salida de la boquilla.

Tenga cuidado al limpiar superficies

delicadas, iniciar el vapor manteniendo una distancia mínima de 20-40cm, y luego llevarlo en función del resultado deseado y la superficie tratada.

### CEPILLOS



Estos cepillos para ser utilizado se enganchan al accesorio LANZA VAPOR. Se utiliza para eliminar la suciedad persistente y limpiar profundamente, incluso en las esquinas o espacios pequeños. Elija el tipo nylon o latón de acuerdo con la superficie a tratar.

### PAÑOS

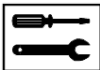


El paño ofrece un gran poder de absorción y

limpieza, y está diseñado para atenuar el poder del vapor emitido durante el tratamiento de superficies muy delicadas, como la madera - Cotto tratada - Laminado - parqué.



## MANUTENCIÓN



Desconectar siempre de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza o al las operaciones de mantenimiento de la máquina.

Para la seguridad del operador y para garantizar siempre un rendimiento perfecto, recomendamos las siguientes verificaciones y mantenimiento:

### DESPUÉS DE CADA USO:

Para una higiene adecuada, se recomienda limpiar el equipo y los accesorios con un paño limpio humedecido con unas gotas de agua. No utilice alcohol u otros solventes, pueden dañar los plásticos y componentes. Para mantener un acoplamiento eficiente y fácil de los accesorios, compruebe el sello de junta tórica (juntas de sellado de vapor) y, posiblemente, moje con un poco de grasa de silicona.

**PERIÓDICAMENTE:** Compruebe periódicamente el cable de alimentación para detectar cualquier signo de desgaste o envejecimiento. Si está dañado, es imperativo hacer que sea reemplazado por personal cualificado, antes de que el aparato sea utilizado de nuevo.

## LIMPIEZA DE LA CALDERA

Anualmente limpiar la caldera en nuestros centros autorizados.

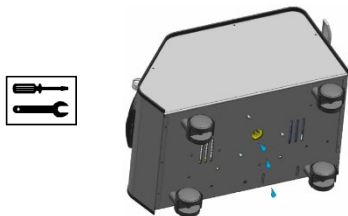
**ENJUAGUE:** Se recomienda per lo menos cada 50 horas de trabajo o 4 meses.

a) **DESCARGA:** • La máquina debe estar fría o seguramente descarga de la presión del vapor y el enchufe eléctrico desconectado. Abrir tirando del tapón de goma situada debajo de la máquina en correspondencia de la caldera, (ver imagen abajo) y con una llave Allen 6mm abrir el tapon, agitando cuidadosamente la máquina, para expulsar por completo el agua y la piedra caliza disuelta.

Cuando la caldera está vacía, limpia y cerrar la tapa con cuidado apretando con la llave.

b) **RELLENO:** Llenar el tanque de agua (3), encender la máquina y empezar de nuevo esperando que la caldera se sea recargar de nuevo.

(**att:** puede ser que durante el primer ciclo de carga, se enciende la luz del agua terminada y que necesite apagar/reiniciar la máquina para completar la carga)



### LIMPIEZA DE LA CALDERA:

La limpieza de la caldera Se recomienda per lo menos cada 100 horas de trabajo o 8 meses.

Después de que necesariamente se haya efectuado las descarga de la caldera (véase el párrafo ENJUAGUE, punto a), verificar que el nivel de agua en el tanque de carga de plástico (3) es al menos hasta la mitad. Agitar bien la máquina, y luego coloque boca

abajo para descargar los depósitos residuales en el tanque.

Disolver en un litro de agua aproximadamente 15% de ácido cítrico (si en polvo o gránulos, 150 g de ácido cítrico disuelto en un litro de agua). (Alternativamente, puede utilizar 0,3 l de vinagre diluido con 0,7 L de agua).

Inserte el líquido preparado en el tanque de la máquina (3).

Conectar el cable de alimentación, encender el interruptor principal.

Espere a la bomba para que termine de llenar la caldera. (Advertencia: puede ser que durante el primer ciclo de carga, la luz "fin de agua" se enciende y se necesite apagar/reiniciar la máquina para completar la carga).

Cuando está completamente cargada, desconecte el interruptor principal, desenchufe el cable de alimentación y deje la máquina a descansar durante 6-7 horas.

(Att: no deje la solución más del periodo indicado para evitar daños con el acero de la caldera)

Con la máquina fría, agite bien la misma y luego abrir el tapón de drenaje, ahora drenar bien toda la piedra caliza disuelta en la solución, aclarar de nuevo usando un par de vasos de agua limpia.

Ahora limpiar y cerrar el tapón de drenaje con cuidado.

\* Llenar el tanque de carga (véase el Prefacio) con agua limpia y encienda la máquina. Espere carga y calentamiento.

Ahora, durante unos 10 minutos el suministro de vapor tendrá un olor de limón propuesta por el lavado efectuado.

Cuando la limpieza de la caldera está terminada, reiniciar y usar la máquina, siguiendo las instrucciones escrita en PREPARACIÓN Y EMPEZAR A USAR.



► \*Después de las operaciones de limpieza de la caldera, antes de insertar el tapón de goma, es recomendable comprobar si el tapón de la caldera bajo la máquina pierde, si es adecuado cierre con una llave o sustituir la junta tras el enfriamiento de la máquina

### "SER" ADVERTENCIA:

Cuando la máquina alcance los 300 litros de agua consumidos, mostrará en la pantalla durante 10 segundos la palabra "**SEr**" acompañada acústicamente por 3 pitidos iniciales y 3 pitidos finales. En este punto la escritura desaparece y será posible seguir trabajando. Este mensaje con los "3 pitidos - SEr - 3 pitidos" advierte de la necesidad de descargar la caldera, para permitir que los depósitos de cal acumulados se escapen. La advertencia se repetirá en cada encendido mientras no se realice el mantenimiento y luego se reinicie el procedimiento de servicio.

### Restablecer "SEr":

Mantenga la palanca presionada (botón de vapor de la manguera) al mismo tiempo que la máquina está encendida, debe mantenerse durante 4 segundos después de encenderla y luego debe soltar una palanca durante unos segundos (el botón debe abrirse). Después de esta operación, la función "SEr" se reinicia e inicia la nueva suma de los 300 litros necesarios para la repetición.

Importante: ¡no reinicie el aviso de servicio antes de realizar el servicio!

### PROBLEMAS Y SOLUCIONES

<p><b>ANOMALÍA</b> El vapor se escapa de los accesorios</p> <p><b>SOLUCIÓN</b> Debido al desgaste o daños en la junta tórica. Reemplazarlos, teniendo cuidado de no dañar y colocarlos con cuidado.</p>
<p><b>ANOMALÍA</b> El enchufe del tubo de vapor es difícil de insertar en el tomacorriente de la máquina.</p> <p><b>SOLUCIÓN</b> No fuerce para insertarla, pero poner un poco de grasa de silicona para lubricar las juntas tóricas y la junta de unión.</p>
<p><b>ANOMALIA</b> Caldera requiere mucho tiempo para calentarse.</p> <p><b>SOLUCIÓN</b> Limpiar la caldera como se ha explicado. En caso controlar la absorción de potencia nominal especificada en los datos técnicos.</p>
<p><b>ANOMALIA</b> Presión cae durante el uso de vapor</p> <p><b>SOLUCIÓN</b> Es debido a la piedra caliza, limpiar la caldera como se describe.</p>
<p><b>ANOMALIA</b> Intervento del disyuntor durante el uso. (Dispersión probable de la resistencia o de la válvula eléctrica a tierra).</p> <p><b>SOLUCIÓN</b> Compruebe que el cable de alimentación no está visiblemente dañado. Intente conectar el enchufe en otra toma de corriente eléctrica. Compruebe que la maquina no hay derrames o fugas de agua, en este caso es revisado por un centro cualificado.</p>

### DESMANTELAMIENTO:

#### ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Los materiales que constituyen el aparato no deben ser dispersados en el ambiente. Para su eliminación dirigirse a los depósitos de desechos públicos o al proveedor.



El símbolo del contenedor de basura con una cruz que se encuentra en el aparato o en su embalaje indica que el producto, cuando no se utiliza más, se tiene que eliminar separadamente de los otros residuos. Este producto cumple con la Directiva de la UE 2011/65 / UE. De acuerdo con la Directiva de la UE 2012/19 / UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, no deseche el dispositivo junto con la basura doméstica, sino entregarla a un punto de recogida adecuado.

El usuario tendrá que entregar el aparato a los centros especiales de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos, o devolverlo al revendedor cuando se compra un aparato nuevo de tipo equivalente, en relación de uno a uno. La adecuada recogida selectiva del aparato permite su reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el ambiente, contribuyendo a evitar posibles efectos negativos para el ambiente y para la salud, y favoreciendo el reciclaje de los materiales que componen el aparato. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las leyes en vigor. Para obtener más información sobre los sistemas de recogida, póngase en contacto con las autoridades locales apropiadas.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE"

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

#### "CE" CONFORMITY DECLARATION

We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives:

#### "CE" KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft:

#### DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias:

#### DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:

#### DECLARATION DE CONFORMITE "CE"

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire

2006/42/CE – 2014/30/UE - 2011/65/UE



# S-TEAM 6

## MANUEL D'UTILISATION

**Avertissement** : Pour l'utilisation de l'appareil, nous vous recommandons d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

## INTRODUCTION



Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil et contient toutes les informations nécessaires à son fonctionnement et à son entretien. L'utilisateur doit lire attentivement les instructions avant de commencer à utiliser l'appareil.

### INSTRUCTIONS ORIGINALES

Le texte a été soigneusement vérifié, cependant, éventuelles erreur d'impression doit être signalée au fabricant. Afin d'améliorer le produit, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à cette publication sans avis préalable. Toute reproduction, même partielle, de ce livret est interdite sans l'autorisation du fabricant.

### UTILISATION PRÉVUE

#### Générateur de vapeur pour le nettoyage professionnel :

Les fonctions prévues pour cet appareil sont exclusivement destinées au nettoyage des sols et des surfaces lavables compatibles avec la vapeur, y compris les textiles. (Ne pas utiliser sur des parties électrifiées) Toute autre utilisation que celle décrite doit être considérée comme non autorisée et dangereuse.

### IDENTIFICATION ET DONNÉES TECHNIQUES

Sur l'étiquette située à l'arrière de l'appareil, vous trouverez les données techniques dans le tableau suivant

<b>Modèle :</b>	<b>S-TEAM 6</b>
Alimentation électrique :	230 V - 50 Hz
Puissance max	3.25 KW
Pression de vapeur	600kPa (6 bar)
Production de vapeur	70÷85 g/min.
Capacité de la chaudière	1.5 l
Temps de chauffage	3 min.
Pression admissible	800 kPa (8 bar)
Puissance de la chaudière	3200 W
Matériau de la chaudière	acier inoxydable Aisi 304
Température maximale de la vapeur	165°C
Poids	10,3 kg
Dimensions LxLxH	500x280x350 mm
Valeurs tolérées de la conductivité de l'eau	80÷1500uS/cm
Appareil de classe	I

### DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DANS LE PRODUIT :

Thermostat céramique 175°C à réarmement automatique (situé sous la chaudière, il se déclenche en cas de température excessive)  
 Thermostat céramique 185°C "One Shot" (situé sous la chaudière, il se déclenche en cas d'anomalie ou de température excessive). Soupape de sécurité 800 kPa (8 bar) (permet à l'excès de vapeur de s'échapper en cas de condition anormale de l'appareil sous pression)  
 Très basse tension dans la poignée (tension de sécurité utilisée pour la connexion à l'intérieur du tuyau).

## SYMBOLES PRÉSENTS

	<b>DANGER GÉNÉRAL :</b> Ce symbole, lorsqu'il est utilisé, indique la nécessité de faire très attention aux fonctions ou aux remarques décrites
	<b>ENTRETIEN :</b> Opérations et indications de maintenance
	<b>DISTRIBUTION DE VAPEUR :</b> attention aux jets de vapeur chaude
	<b>SURFACES CHAUDES :</b> attention aux brûlures
	<b>GESTION DES DÉCHETS :</b> les règles à suivre en fin de vie du produit
	<b>NE PAS DIRIGER LE JET</b> vers des personnes, des animaux ou des parties vivantes, y compris l'appareil lui-même

### RÈGLES DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

- Le raccordement à l'alimentation électrique doit être effectué par un électricien qualifié et doit être conforme à la norme IEC 60364-1. Il est recommandé que l'alimentation de cet appareil comprenne un dispositif de courant différentiel qui interrompt l'alimentation si le courant de fuite à la terre dépasse 30 mA pendant 30 secondes ou un dispositif qui vérifie le circuit de terre
- AVERTISSEMENT** Les enfants ou les personnes non qualifiées ne doivent pas utiliser l'équipement.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et la compréhension des risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique après utilisation et avant toute opération d'entretien de l'appareil par l'utilisateur.
- Le nettoyage et l'entretien destinés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Le liquide ou la vapeur ne doit pas être dirigé vers des appareils contenant des composants électriques, comme l'intérieur des fours.
- Ne pas utiliser dans les piscines lorsqu'elles contiennent de l'eau.
- l'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique ;
- ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il y a des fuites.
- maintenir l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est utilisé ou en cours de refroidissement.



-Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service d'assistance technique ou une personne ayant des qualifications similaires, afin d'éviter tout risque.

-Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou des parties importantes de l'appareil sont endommagés, par exemple, les dispositifs de sécurité, les tuyaux de pression, le pistolet de déclenchement.

-Si une rallonge est utilisée, la fiche et la prise doivent être étanches.

-Les rallonges électriques inappropriées peuvent être dangereuses.

-Ne pas nettoyer l'équipement par pulvérisation ou par jet.

-Les jets peuvent être dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des équipements électriques sous tension ou l'appareil lui-même.

- AVERTISSEMENT Risque d'explosion. Ne pas pulvériser de liquides inflammables.

-AVERTISSEMENT Les tuyaux, accessoires et raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil, utilisez uniquement les tuyaux, les raccords et les accessoires recommandés par le fabricant.

-AVERTISSEMENT Pour garantir la sécurité de l'appareil, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine fournies ou approuvées par le fabricant.

-AVERTISSEMENT L'appareil doit être débranché de la source d'alimentation en le débranchant de la prise murale, pendant le nettoyage, l'entretien et lors du remplacement de pièces ou de la conversion de l'appareil à une autre fonction.

- L'appareil doit toujours être posé à plat sur le sol pendant son utilisation normale afin d'éviter qu'il ne tombe.

- AVERTISSEMENT la chaudière de cet appareil est conçue pour être utilisée avec de l'eau comme indiqué dans les instructions, l'utilisation d'autres détergents ou d'autres substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.

-Le générateur de vapeur ne doit pas être utilisé en présence d'atmosphères corrosives ou potentiellement explosives (gaz, vapeurs ou brouillards inflammables et/ou poussières combustibles).

-Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyage.



## AVERTISSEMENTS PENDANT L'UTILISATION

Pendant l'utilisation, les instructions minimales suivantes doivent toujours être respectées :

- Faites attention à ne pas toucher les buses, elles deviennent très chaudes lorsque vous utilisez la vapeur.
- Faites attention lorsque vous touchez les surfaces externes de l'appareil pendant son utilisation, elles peuvent devenir très chaudes.
- Le steamer est équipé d'un bouchon de sécurité, son but est de réguler la pression dans le réservoir si elle est trop élevée.
- Si de la mousse ou du liquide s'échappe du fond, éteignez immédiatement l'appareil !
- L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant toute opération de maintenance.
- N'utilisez jamais l'appareil sans chaussures.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil si des personnes se trouvent dans sa zone de fonctionnement, à moins qu'elles ne portent des vêtements de protection.
- Ne dirigez pas le jet vers vous ou vers d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- Ne pas ouvrir l'orifice de remplissage pendant l'utilisation.
- Ne pas nettoyer l'équipement par pulvérisation ou par jet.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur sous la pluie, et ne l'exposez pas à des températures élevées au soleil.
- Ne couvrez pas l'appareil avec des chiffons ou quoi que ce soit d'autre pendant l'utilisation, ou tant qu'elle est chaude, car il faut l'aérer et la laisser refroidir.

► Ne pas remorquer avec le tuyau à vapeur ou le câble p pourrait être endommagé !

► une extension de câble inadéquate peut également être dangereuse

## PANNEAU DE COMMANDE



- 1 Interrupteur principal
- 2 Affichage de l'état
- 3 Bouchon de remplissage d'eau
- 4 Poignée de réglage de la vapeur
- 5 Raccord de couplage pour tuyau flexible
- 6 Bouton turbo

## PRÉPARATION et DÉMARRAGE

Ouvrez le bouchon et remplissez le réservoir (3) avec de l'eau du robinet.

-Note : Si l'eau disponible est "dure" (>20°f), il est conseillé de la mélanger avec environ 50% d'eau déminéralisée ou distillée. (Ceci afin d'éviter une accumulation excessive de calcaire et d'être suffisamment conducteur)

**AVERTISSEMENT :** Ne pas introduire d'additifs antitartre, de détergents ou d'essences parfumées dans la chaudière. Cette opération causera de sérieux dommages à la chaudière et aux circuits.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée.

Branchez la fiche sur une prise d'un tableau d'interconnexion électrique conforme à la réglementation du pays, équipé d'un interrupteur et de bornes de terre efficaces.

### DÉMARRAGE :

Appuyez sur l'interrupteur principal (1). L'écran (2) s'allume et indique l'état de la température et de la pression de l'appareil, lorsque l'appareil est prêt, il indique "170". Si l'écran s'allume avec 3 points rouges allumés en bas, cela signifie que la fonction Turbo (6) est activée. Si la fonction Turbo est activée, l'appareil fonction à la puissance maximale (deux éléments chauffants dans la chaudière), il peut être activé/désactivé en appuyant sur la touche (6).

*Remarque : L'appareil garde le réglage Turbo en mémoire même après l'avoir éteint.* Lorsque la fonction turbo n'est pas active, l'appareil fonctionne à puissance moyenne (un élément chauffant dans la chaudière, 2,2Kw). Normalement, l'appareil à puissance maximale met environ 2-3 minutes pour atteindre l'état prêt. Lorsque l'appareil est prêt, choisissez l'accessoire adapté au type d'utilisation requis et raccordez-le à la poignée multifonctionnelle, en utilisant les rallonges,

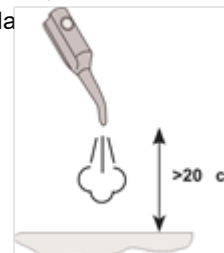
puis insérez le connecteur du tuyau comme indiqué par la flèche blanche sur l'image.



Lorsque l'appareil est prêt, pour délivrer de la vapeur via la poignée du tuyau, appuyez sur le bouton du levier (7). Enfoncez maintenant la brosse ou l'accessoire dans les surfaces à nettoyer.

**Avvertissement :** Lorsque vous distribuez de la vapeur pour la première fois après le réchauffement, nous vous recommandons de distribuer la vapeur dans un récipient pendant environ une minute, afin de collecter l'eau de condensation générée dans les conduits initialement froids.

**Avvertissement :** Si vous opérez sur Surfaces ou objets délicats, gardez Une distance adéquate d'au moins 20-40cm avec le jet de vapeur.



### RÉGLAGE de la livraison de vapeur :

À l'aide du bouton de réglage (4)

Situé à l'avant de l'appareil, vous pouvez régler progressivement la quantité de vapeur requise.

**HORS DE L'EAU :** L'indicateur acoustique et optique (2), signale qu'il n'y a plus d'eau dans le réservoir, en affichant "H2O", et donc l'appareil arrête de distribuer de la vapeur.

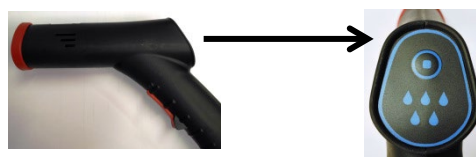
### REPLISSAGE DE L'EAU

Procédez comme suit :

Ouvrez le bouchon (3) et remplissez le réservoir d'eau (voir notes **PRÉPARATION**). Fermez le bouchon. Appuyez sur le bouton du levier (7) sur la poignée dans le tuyau pour reprendre le travail. (Vous entendrez la pompe s'activer) veuillez attendre quelques secondes et reprendre le nettoyage à la vapeur.

### FONCTION EAU CHAUDE

Pour activer/désactiver la fonction, appuyez sur le bouton situé sur la poignée du tuyau (voir image).



## ACCESSOIRES ET UTILISATION :

### TUYAU ET POIGNÉE



Pour délivrer de la vapeur, il suffit de maintenir la gâchette rouge enfoncée, le produit est conçu pour assurer une praticité maximale.

### TUBES D'EXTENSION



Les tubes d'extension peuvent être utilisés par paires ou individuellement en fonction de la Distance souhaitée. Pour les relier à la brosse triangulaire et rectangulaire, il est nécessaire d'utiliser le joint

### NETTOYANT POUR VITRES



Cet accessoire peut être fixé directement sur le tuyau ou les tubes d'extension. Idéal pour nettoyer le verre, le carrelage, les fenêtres et autres surfaces planes. Avec la brosse en

caoutchouc inférieure, vous pouvez nettoyer et avec la supérieure, vous pouvez enlever le film d'eau. **AVERTISSEMENT !** Pour le nettoyage des vitres froides (en hiver), appliquer la vapeur à une distance d'au moins 50 cm.

### BROSSE RECTANGULAIRE



Cet accessoire doit être connecté au tuyau ou aux extensions, après avoir engagé le JOINT. Brosse idéale pour les grandes surfaces et les sols. Dotée de deux rangées de poils, cette

brosse est adaptée au traitement des surfaces dures : Marbre - Céramique - Cotto. La brosse est équipée de deux pinces en haut pour maintenir le chiffon en place, elle peut être utilisée avec ou sans l'accessoire de chiffon. Le chiffon offre un grand pouvoir d'absorption et de nettoyage, et a été conçu pour atténuer la puissance de la vapeur délivrée lors du traitement de surfaces très délicates comme le Bois - Stratifié - Parquet - Cotto traité.

### JOINT



Cet accessoire est nécessaire pour utiliser les deux brosses, RECTANGULAIRE et TRIANGULAIRE. Monter ce joint sur la brosse désirée, en l'insérant dans le siège approprié, en faisant attention qu'il doit être tourné de 90°

par rapport à la position de travail ou verticale pour s'engager.

### BROSSE TRIANGULAIRE



Cet accessoire doit être connecté au tuyau ou aux extensions, après avoir engagé le JOINT. Pour nettoyer les coins, ainsi que les vêtements. Idéal pour le nettoyage des matelas, canapés, fauteuils, sièges de

voiture, autres produits en tissu et en général tous les endroits qui ne peuvent être atteints avec la brosse à plancher rectangulaire.

### BAGUETTE À VAPEUR



Cet accessoire peut être fixé directement sur le tuyau ou les tubes d'extension. Permet d'obtenir un puissant jet de vapeur acheminé

vers la sortie de la buse. Faites attention lorsque vous nettoyez des surfaces délicates, commencez la pulvérisation à une distance d'au moins 20-40 cm, puis rapprochez-la en fonction du résultat souhaité et de la surface à traiter.

### BROSSES



Ces brosses doivent être utilisées attachées à l'accessoire BAGUETTE À VAPEUR. Utilisé pour éliminer la saleté tenace et nettoyer en profondeur, même dans les coins ou les petits espaces. Choisissez le type de poils : nylon, laiton, acier en fonction de la surface à traiter. Disponible en 3 tailles : diamètre 28 mm, 40 mm, 60 mm

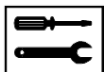
### VÊTEMENTS



Le Chiffon offre un grand pouvoir d'absorption et de nettoyage, et a été conçu pour atténuer la puissance de la vapeur délivrée lors du traitement de surfaces très délicates telles que Bois - Stratifié - Parquet - Terre Cuite Traitée.



## ENTRETIEN



\* Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer ou de travailler dessus.

Pour la sécurité de l'opérateur et pour garantir des performances parfaites, il est recommandé d'effectuer les contrôles et les entretiens suivants :

### APRÈS CHAQUE UTILISATION :

Pour une hygiène correcte, il est conseillé de nettoyer l'appareil et les accessoires avec un chiffon propre, humidifié seulement avec quelques gouttes d'eau. N'utilisez pas d'alcool ou d'autres solvants, ils pourraient endommager les plastiques et les composants.

Pour que les accessoires restent efficaces et faciles à monter, vérifiez les joints d'étanchéité (*joints vapeur*), et si possible mouillez-les avec un peu de graisse silicone.

### PÉRIODIQUEMENT :

Vérifiez périodiquement que le câble d'alimentation ne présente pas de signes d'usure ou de vieillissement. S'il est endommagé, il est absolument nécessaire de le faire remplacer par du personnel spécialisé avant de pouvoir réutiliser l'appareil.

## NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE

Faites nettoyer la chaudière chaque année par nos centres agréés.

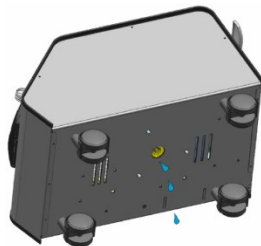
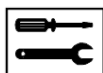
**RINÇAGE** : Il est conseillé de rincer la chaudière au moins toutes les 50 heures de travail ou tous les 4 mois.

a) **DÉCHARGE** : L'appareil doit être froid ou définitivement sans pression de vapeur et avec la fiche électrique débranchée. Ouvrir en tirant le bouchon en caoutchouc placé sous l'appareil en correspondance de la chaudière, (voir photo ci-dessous) et avec une clé Allen de 6mm ouvrir le bouchon de vidange, en secouant légèrement l'appareil, laisser sortir complètement l'eau et le calcaire dissous.

Lorsque la chaudière est vide, nettoyer et refermer soigneusement le bouchon dans son logement en le serrant avec la clé appropriée.

b) **REPLISSAGE** : Remplir le réservoir d'eau (3), allumer l'appareil et la mettre en marche, en attendant que la chaudière soit à nouveau remplie.

(**Avertissement** : il se peut que pendant le premier cycle de charge, le voyant de fin d'eau s'allume et qu'il soit nécessaire d'éteindre/allumer l'appareil pour terminer la charge)



### NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE :

Le nettoyage de la chaudière est recommandé au moins toutes les 100 heures de travail ou tous les 8 mois.

Après avoir nécessairement vidangé la chaudière (voir paragraphe RINÇAGE au point a), vérifier que le niveau d'eau dans le réservoir de recharge en plastique (3) est au moins à mi-hauteur. Secouez

bien l'appareil, puis basculez-la pour évacuer les dépôts résiduels restant dans le réservoir en plastique.

Dissoudre environ 15% d'acide citrique dans un litre d'eau (si en poudre ou en granulés, 150g d'acide citrique dissous dans un litre d'eau).

(Vous pouvez aussi utiliser 0,3 l d'eau diluée avec 0,7 l de vinaigre).

Placez le liquide préparé dans le réservoir de recharge de l'appareil (3).

Branchez la fiche d'alimentation, mettez l'interrupteur principal en marche.

Attendez que la pompe finisse de remplir la chaudière. (Avertissement : il se peut que pendant le premier cycle de charge, le voyant de fin d'eau s'allume et qu'il soit nécessaire d'éteindre/allumer l'appareil pour terminer la charge)

Lorsque la recharge est terminée, éteignez l'interrupteur principal, débranchez la fiche électrique et laissez l'appareil au repos pendant 6-7 heures.

(Avertissement : ne pas laisser la solution plus longtemps que le temps indiqué afin de ne pas endommager l'acier de la chaudière)

Lorsque l'appareil est froid, secouez-la bien et ouvrez le bouchon de vidange, puis videz bien tout le calcaire dissous dans la solution, rincez à nouveau en insérant deux verres d'eau propre par le trou de vidange. Maintenant, nettoyez et fermez soigneusement le bouchon de vidange.

\* Remplir le réservoir de recharge (voir PRÉFACE) d'eau propre et mettre l'appareil en marche. Attendez le chargement et le réchauffement.

Pendant 10 minutes, la vapeur dégagée aura une odeur de citron provenant de la vaisselle.

Lorsque le nettoyage de la chaudière est terminé, redémarrez l'appareil en suivant les instructions expliquées au paragraphe Démarrage.



► \* Après le nettoyage de la chaudière, avant d'insérer le bouchon en caoutchouc, il est conseillé de vérifier si le bouchon de la chaudière sous l'appareil fuit, si c'est le cas, vérifier la fermeture avec une clé appropriée ou remplacer le joint après avoir refroidi l'appareil

### ALARME "SEr":

Lorsque l'appareil atteint 300 litres d'eau consommée, elle affiche sur l'écran pendant 10 secondes le message "SEr" accompagné acoustiquement de 3 bips initiaux et de 3 bips finaux. A ce stade, le message disparaît et le travail peut continuer.

Ce message accompagné de 3 bips écrits et de 3 bips sonores prévient de la nécessité de vidanger et de rincer la chaudière, afin d'éliminer les dépôts calcaires accumulés.

L'avertissement sera répété à chaque fois que la chaudière sera allumée jusqu'à ce que la procédure d'entretien et ensuite de réinitialisation du service soit effectuée.

### Réinitialiser "SEr":

Maintenez le levier (bouton vapeur du tuyau) enfoncé en même temps que vous allumez l'appareil, il doit être maintenu enfoncé pendant 4 secondes après l'allumage et ensuite, après un bip de plusieurs secondes, le levier doit être relâché (le bouton doit s'ouvrir). Après cette opération, la fonction "SEr" se réinitialise et la nouvelle somme des 300 litres nécessaires à la répétition commence.

Note importante, ne pas réinitialiser l'avertissement de service avant que l'entretien n'ait été effectué !

### PROBLÈMES ET REMÈDES

<p><b>ANOMALIE</b> La vapeur s'échappe des accessoires</p> <p><b>SOLUTION</b> Provoque l'usure ou l'endommagement des joints toriques. Remettez-les en place en veillant à ne pas les endommager et insérez-les soigneusement.</p>
<p><b>ANOMALIE</b> Le bouchon du tuyau de vapeur est difficile à insérer dans la prise de l'appareil.</p> <p><b>SOLUTION</b> Ne forcez pas pour l'insérer, mais mettez un peu de graisse de silicone sur les joints toriques et dans le joint de connexion.</p>
<p><b>ANOMALIE</b> La chaudière a besoin de beaucoup de temps pour se réchauffer.</p> <p><b>SOLUTION</b> Nettoyez la chaudière comme expliqué. Si nécessaire, faites contrôler l'absorption avec la puissance nominale indiquée dans les données techniques</p>
<p><b>ANOMALIE</b> La pression chute rapidement lors de l'utilisation de la vapeur</p> <p><b>SOLUTION</b> Symptôme de calcaire, nettoyer la chaudière comme expliqué</p>
<p><b>ANOMALIE</b> Déplacement du système de sauvetage pendant l'utilisation (Fuite probable de l'élément chauffant ou de l'électrovanne vers la terre).</p> <p><b>SOLUTION</b> Vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas visiblement endommagé. Essayez de connecter la fiche à une autre prise. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite ou de déversement d'eau de l'appareil, si c'est le cas Faites contrôler l'appareil par un centre de service agréé</p>

### DÉCLASSEMENT :

#### ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Ne pas jeter les composants de l'appareil dans l'environnement. Pour de plus amples informations sur la manière correcte de se débarrasser des appareils ménagers, les détenteurs peuvent contacter le service public ou les détaillants.



Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que ce produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets. Ce produit est conforme à la directive européenne 2011/65/EU. Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux équipements électriques et électroniques, ne jetez pas cet équipement avec vos autres déchets ménagers, mais apportez-le à un point de collecte séparé officiel.

L'utilisateur doit apporter l'appareil à un point de collecte séparé approprié pour les biens électroniques et électrotechniques, ou le retourner au vendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent, sur une base individuelle. Une collecte séparée appropriée de l'équipement en vue de son recyclage, de son traitement et de son élimination compatible avec l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux à partir desquels l'équipement est fabriqué. L'élimination non autorisée du produit par l'utilisateur entraînera l'application de sanctions administratives conformément à la législation en vigueur. Pour plus d'informations sur les systèmes de collecte, veuillez contacter votre autorité locale.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE"

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

#### "CE" CONFORMITY DECLARATION

We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives:

#### "CE" KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft:

#### DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias:

#### DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:

#### DECLARATION DE CONFORMITE "CE"

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire

2006/42/CE – 2014/30/UE - 2011/65/UE

# S-TEAM 6

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

**Atenção:** Para o uso do aparelho, recomenda-se de ter lido e compreendido os conteúdos deste manual.

## INTRODUÇÃO



Este manual é parte integrante do aparelho e contém todas as informações necessárias para o seu funcionamento e manutenção. O utilizador deve ler atentamente as instruções antes de iniciar a usar o aparelho.

### INSTRUÇÕES ORIGINAIS

O texto foi atentamente controlado, no entanto, eventuais erros de impressão devem ser comunicados ao fabricante. Além disso reservamos, com a finalidade de melhorar o produto, o direito de fazer modificações para a atualização desta publicação sem aviso prévio. É também proibida qualquer reprodução, mesmo parcial do presente manual, sem a autorização do fabricante.

### DESTINO DE USO

#### Gerador de vapor para limpezas Profissionais:

As funções previstas para este aparelho são exclusivamente de limpeza de pavimentos e superfícies laváveis compatíveis com o vapor, incluindo tecidos (não deve ser usado em partes eletrificadas). Qualquer outro uso diferente do descrito deve ser considerado não autorizado e perigoso.

### IDENTIFICAÇÃO E DADOS TÉCNICOS

Na etiqueta colocada na parte traseira da máquina é possível identificar os dados técnicos indicados na tabela seguinte

Modelo:	S-TEAM 6
Alimentação	230 V - 50 Hz
Potência máx	3.25 KW
Pressão vapor	600kPa (6 bar)
Produção vapor	70÷85 g/min.
Capacidade caldeira	1.5 l
Tempo de aquec.	3 min.
Pressão admissível	800 kPa (8 bar)
Potência da caldeira	3200 W
Material Caldeira	inox Aisi 304
Temperatura máxima vapor	170°C
Peso	10,3 kg
Dimensões LxPxH	500 x 280 x 350 mm
valores de condutividade da água tolerada	80÷1500uS/cm
Aparelho de classe	I

### DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA PRESENTES NO PRODUTO:

Termostato 175 ° C cerâmico de restabelecimento automático (presente sob a caldeira, começa a trabalhar em caso de temperatura excessiva)  
Termostato 185 ° C cerâmico "One Shot" (presente sob a caldeira, intervém em caso de anomalia ou temperatura excessiva). Válvula de segurança 800 kPa (8 bar) (permitir a descarga do vapor em excesso no caso de condição anómala da máquina sob pressão)  
Tensão muito baixa no manípulo (tensão de segurança usada para a conexão ao interior flexível).

## SÍMBOLOS PRESENTES

	PERIGO GENÉRICO: O presente símbolo, quando usado, indica a necessidade de prestar muita atenção às funções ou notas descritas
	MANUTENÇÃO: operações e indicações de manutenção
	FORNECIMENTO DE VAPOR: atenção aos jatos de vapor quente
	SUPERFÍCIES QUENTES: atenção queimaduras
	GESTÃO RESÍDUOS: normas a respeitar no fim de vida do produto
	NÃO DIRIGIR O JATO para pessoas, animais ou partes sob tensão, incluindo a máquina

### NORMAS DE SEGURANÇA

- A conexão elétrica de alimentação deve ser realizada por um electricista qualificado e deve estar em conformidade com IEC 60364-1. Recomenda-se que a alimentação elétrica para esta máquina inclua um dispositivo de corrente diferencial que interrompa a alimentação se a corrente de dispersão para terra supera 30 mA por 30 segundos ou um dispositivo que verifique o circuito de terra
- ATENÇÃO As crianças ou as pessoas não qualificadas não devem usar as máquinas.
- O presente aparelho pode ser usado por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência ou conhecimentos, desde que sob vigilância ou depois que as mesmas tenham recebido instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos a ele inerentes.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- o aparelho deve ser desconectado da rede de alimentação depois do uso e antes de realizar a manutenção no aparelho a cargo do utilizador.
- A limpeza e a manutenção destinada a ser realizada pelo utilizador não deve ser realizada por crianças sem vigilância.
- O líquido ou o vapor não deve ser dirigido para os aparelhos que contêm componentes elétricos, tais como o interior de fornos.
- Não usar em piscinas quando contêm água.
- o aparelho não deve ser deixado sem vigilância quando está conectado à rede de alimentação;
- não é necessário usar o aparelho se caiu, se existem sinais visíveis de danos ou se houverem fugas.
- manter o aparelho afastado do alcance das crianças quando é usado ou está em arrefecimento.



-Se o cabo de alimentação se danificar, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, de qualquer modo, por uma pessoa com uma qualificação semelhante, de modo a prevenir todos os riscos.

-Não usar a máquina se o cabo de alimentação ou partes importantes da máquina estão danificados, tais como os dispositivos de segurança, os tubos sob pressão, o manípulo com gatilho.

-Se se usa uma extensão, a ficha e a tomada devem ser estanques.

-As extensões não adequadas podem ser perigosas.

-Não pulverizar nem lavar a jato os aparelhos.

-Os jatos podem ser perigosos se usados inadequadamente. O jato não deve ser dirigido para pessoas, aparelhos elétricos sob tensão ou para a própria máquina.

-ATENÇÃO Risco de explosão. Não pulverizar líquidos inflamáveis.

-ATENÇÃO Os tubos flexíveis, os acessórios e as conexões são importantes para a segurança da máquina, usar apenas tubos flexíveis, acessórios e conexões recomendados pelo fabricante.

-ATENÇÃO Para garantir a segurança da máquina usar apenas peças sobressalentes originais fornecidas pelo fabricante ou por ele aprovadas.

-ATENÇÃO a máquina deve ser desligada da fonte de alimentação desconectando a ficha da tomada de corrente durante as operações de limpeza, de manutenção e quando se substituem as peças ou quando se converte a máquina para uma outra função.

-O aparelho deve ser sempre posicionado nivelado sobre o pavimento durante o seu uso normal, de modo a evitar que possa cair.

-ATENÇÃO a caldeira desta máquina foi concebida para ser usada com água, tal como indicado nas instruções, o uso de outros detergentes ou de outras substâncias químicas pode colocar em risco a segurança da máquina.

-O gerador de vapor não deve ser usado em presença de atmosfera corrosiva ou potencialmente explosiva (gases, vapores ou névoas inflamáveis e/ou pós combustíveis).

-Não mergulhar o aparelho em água para a sua limpeza.



## ADVERTÊNCIAS DURANTE O USO

Durante o uso as seguintes mínimas instruções devem ser sempre respeitadas:

- Prestar atenção para não tocar nos bocais, tornam-se muito quentes durante o uso de vapor.
  - Prestar atenção ao contacto com as superfícies externas da máquina durante o uso, estas podem aquecer excessivamente.
  - A máquina de vapor é dotada de uma tampa de segurança, a sua função é a de regular a pressão no reservatório se demasiado alta.
  - Em caso de fugas de espuma ou líquido pelo fundo, desligar imediatamente!
  - o aparelho deve ser desconectado da alimentação antes de realizar qualquer operação de manutenção.
  - Nunca usar o aparelho descalço.
  - Não usar o aparelho e não tocar na ficha com as mãos molhadas.
  - Não usar a máquina se estão presentes pessoas no seu raio de ação, a não ser que usem equipamentos de proteção.
  - Não dirigir o jato para si próprio ou outras pessoas para limpar equipamentos, roupas ou calçados.
  - Não é necessário abrir o orifício de enchimento durante o uso.
  - Não pulverizar nem lavar a jato os aparelhos.
  - Não usar a máquina ao ar livre em caso de chuva, ou expô-la a altas temperaturas ao sol.
  - Não cobrir a máquina com telas ou outros durante o uso, ou para que a mesma permaneça quente, pois deve ser arejada e poder arrefecer.
- ▶ Não arrastar pelo tubo do vapor ou cabo, poderá danificar-se!
- ▶ uma extensão do cabo inadequada pode também ser perigosa



## PAINEL DE COMANDOS



- 1 Interruptor geral
- 2 Ecrã de estado
- 3 Tampa de enchimento da água
- 4 Manípulo de regulação do vapor
- 5 Conector de acoplamento para tubo flexível
- 6 Tecla Turbo



## PREPARAÇÃO E INÍCIO DE USO

Abriu a tampa e encher o reservatório (3) com água da torneira.

-Nota: Se a água disponível for “dura” (>20°f), recomenda-se de misturá-la com cerca de 50% de água desmineralizada ou destilada. (isto para evitar excessivas formações de calcário e poder ser suficientemente condutiva)

**ATENÇÃO:** Não introduzir qualquer aditivo anticalcário, detergente ou essenciais perfumadas na caldeira. Esta operação provoca graves danos à caldeira e aos circuitos.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade derivante de danos criados por um uso impróprio. Conectar a ficha a uma tomada em um quadro elétrico de interconexão em conformidade com as normas do país equipado com um interruptor e terminais de terra eficientes.

### INÍCIO DE USO:

Acender o interruptor geral (1). O ecrã (2) irá acender-se e indicará o estado de temperatura-pressão da máquina, quando a máquina estiver pronta exibirá “170”. Se o ecrã se acende com 3 pontos vermelhos iluminados em baixo significa que a função Turbo (6) está ativada. A função Turbo ativa indica que a máquina está em funcionamento à máxima potência (duas resistências de aquecimento na caldeira), pode ser ativada/desativada pressionando a tecla (6). *Nota: a máquina mantém em memória a configuração Turbo mesmo depois do desligamento.* Quando a função turbo não está ativa, a máquina está em funcionamento com média potência (uma resistência de aquecimento na caldeira, 2.2Kw). Normalmente a máquina à máxima potência leva cerca 2÷3 minutos para atingir o estado de pronta. Quando a máquina está pronta, escolher o acessório adequado para o tipo de uso desejado e conectá-lo ao manípulo multifunções, por meio dos

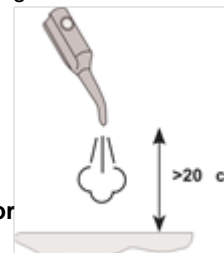
tubos de extensão, depois inserir o conector do flexível como indicado pela seta branca na imagem.



Quando a máquina estiver pronta, para fornecer vapor por meio do manípulo do flexível, pressionar o botão de alavanca (7). Acionar agora a escova ou o acessórios sobre as superfícies a limpar.

**Atenção:** Recomenda-se de realizar a primeira distribuição de vapor depois do aquecimento sobre um recipiente por cerca de um minuto, isto para recolher a eventual água de condensação gerada nas condutas inicialmente frias.

**Atenção:** Se se está operando sobre superfície ou objetos delicados, manter uma distância adequada de pelo menos 20-40cm com o jato de vapor.



### REGULAÇÃO do fornecimento de vapor

por meio do manípulo de regulação (4) posicionado frontalmente à máquina, é possível regular progressivamente a quantidade de vapor necessário em fornecimento.

**FIM DE ÁGUA:** O indicador acústico e ótico do ecrã (2) sinaliza quando a água terminou dentro do reservatório, exibindo “H2o”, e por isto a máquina interrompe o fornecimento do vapor.

### REABASTECIMENTO DE ÁGUA

Proceder do seguinte modo:

Abriu a tampa (3) e encher de água o reservatório (ver notas **PREPARAÇÃO**). Fechar a tampa.

Pressionar o botão de alavanca (7) do manípulo do flexível para retomar o trabalho (sente-se que a bomba começa a funcionar), por favor esperar alguns segundos e recomençar depois as operações de limpeza com o vapor.

### FUNÇÃO ÁGUA QUENTE

Para ativar/desativar a função pressionar a tecla no manípulo do tubo flexível (ver foto).



## ACESSÓRIOS E USO:

### FLEXÍVEL E MANÍPULO



Par fornecer o vapor basta manter pressionado o gatilho vermelho, o produto foi estudado para assegurar a máxima praticidade.

### TUBOS EXTENSÃO



Os tubos extensão podem ser usados em par ou individualmente conforme a distância desejada. Para os conectar à escova triangular e retangular é necessário usar a articulação

### LIMPADOR DE VIDRO



Este acessório pode ser aplicado diretamente ao flexível ou os tubos extensão. Ideal para limpar vidros, ladrilhos, janelas e outras superfícies planas.

Com a escova de borracha inferior é possível limpar e com a superior é possível remover a película de água.

**ATENÇÃO!** Quando se limpam vidros frios (no inverno), aplicar o vapor a uma distância de, pelo menos, 50 cm.

### ESCOVA RETANGULAR



Este acessório deve ser conectado ao flexível ou extensões, após o encaixe da ARTICULAÇÃO. Escova ideal para grandes superfícies e pavimentos.

Equipada com duas filas de cerdas, esta escova é indicada para o tratamento de superfícies duras: Mármore - Cerâmica - Cozido.

A escova dispõe, na parte superior, de duas pinças de fixação de pano, a mesmo pode ser usada com ou sem a fixação do pano.

O Pano oferece uma grande poder de absorção e limpeza, foi estudado para atenuar a potência do vapor fornecido durante o tratamento de superfícies muito delicadas, tais como Madeira - Laminado - Parquet - Cozido tratado.

### ESCOVA TRIANGULAR



Este acessório deve ser conectado ao flexível ou extensões, após o encaixe da ARTICULAÇÃO.

Para a limpeza de cantos, assim como de peças de roupa.

Ideal para limpar colchões, sofás, poltronas, bancos de automóvel,

outros produtos com tecidos e, em geral, todos aqueles locais que não podem ser alcançados com a escova retangular de pavimento.

### LANÇA DE VAPOR



Este acessório pode ser aplicado diretamente ao flexível ou os tubos extensão.

Adequado para ter um potente jato de vapor transportado para a saída do

bocal. Prestar atenção durante a limpeza em superfícies delicadas, iniciar o fornecimento mantendo uma distância de, pelo menos, 20-40 cm, para depois aproximar-se em função do resultado desejado e a superfície tratada.

### ARTICULAÇÃO



Este acessório é necessário para poder usar as duas escovas, RETANGULAR e TRIANGULAR. Encastrar esta articulação na escova desejada, inserindo-a no específico alojamento, prestando atenção que,

para se fixar, deve ser rodado em 90° relativamente à posição de trabalho ou vertical.

### ESCOVAS PEQUENAS

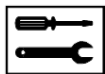


Estas escovas pequenas devem ser usadas fixadas ao acessório LANÇA DE VAPOR. Usadas para remover sujidade resistente e limpezas profundas, também em cantos e pequenos espaços. Escolher o tipo de cerdas nylon, latão, aço em função da superfície a tratar. Disponíveis em 3 dimensões: diâmetro 28 mm, 40 mm, 60 mm.

## ROUPAS



## MANUTENÇÃO



\*Desconectar sempre a ficha antes de limpar ou realizar operações na máquina

Para a segurança do operador e para garantir um desempenho sempre perfeito, recomendam-se os seguintes controlos e manutenção:

### DEPOIS DE CADA UTILIZAÇÃO:

Para uma correta higiene, recomenda-se de limpar a máquina e os acessórios com um pano limpo, humedecido apenas com algumas gotas de água. Não usar álcool ou outros solventes, estes poderão danificar os plásticos e os componentes.

Para manter eficientes e de fácil acoplamento os acessórios, verificar os o-rings de vedação (*guarnições de vedação de vapor*), e possivelmente molhá-los com pouca graxa de silicone.

### PERIODICAMENTE:

Controlar periodicamente que o cabo de alimentação não apresente sinais de desgaste ou envelhecimento. Se estiver danificado, é rigorosamente necessário fazê-lo substituir por pessoal especializado antes de poder voltar a usar o aparelho.

## LIMPEZA DA CALDEIRA

Anualmente fazer a limpeza da caldeira nos nossos centros autorizados.

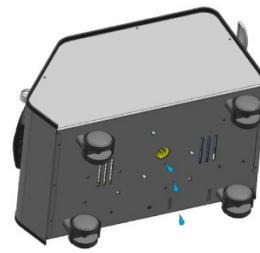
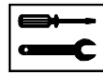
**O ENXAGUAMENTO:** É recomendável pelo menos a cada 50 horas de trabalho ou 4 meses.

a) **DESCARGA:** A máquina deve estar fria ou descarregada da pressão do vapor e a ficha elétrica desconectada. Abrir puxando a tampa de borracha presente sob a máquina junto da caldeira (ver imagem em baixo) e, com uma chave allen de 6mm, abrir a tampa de descarga, abanando ligeiramente a máquina, fazer sair completamente a água e o calcário dissolvido.

Quando a caldeira está vazia, limpar e voltar a fechar cuidadosamente a tampa no alojamento apertando-a com a chave específica.

b) **ENCHIMENTO:** Encher o reservatório de água (3), acender a máquina e reinicializá-la, esperando que seja novamente recarregada a caldeira.

(at: pode ser que durante o primeiro ciclo de carga se acenda o indicador de fim de água e seja necessário desligar/reactender a máquina para completar a carga)



### LIMPEZA DA CALDEIRA:

A limpeza da caldeira é recomendada pelo menos cada 100 horas de trabalho ou 8 meses.

Depois de ter necessariamente realizado a **DESCARGA** da caldeira (ver parágrafo **ENXAGUAMENTO** no ponto a), verificar que o nível de água no reservatório de plástico de recarga (3) esteja, pelo menos, até metade. Abanar bem a máquina e depois virá-la para descarregar eventuais depósitos residuais restantes no reservatório de plástico.

Dissolver em um litro de água cerca de 15% de ácido cítrico (se em pó ou grânulos, 150g de ácido cítrico dissolvido em um litro de água).

(alternativamente é possível usar 0,3l de água diluída com 0,7l vinagre).

Inserir o líquido preparado no reservatório de recarga da máquina (3).

Conectar a ficha elétrica, acender o interruptor principal.

Esperar que a bomba termine o enchimento da caldeira. (at: pode ser que durante o primeiro ciclo de carga se acenda o indicador de fim de água e seja necessário desligar/reactender a máquina para completar a carga)

Depois de realizada a recarga completa, desligar o interruptor geral, desconectar a ficha elétrica e deixar a máquina em repouso por 6-7 horas.

(At: não deixar a solução além dos tempos indicados para não danificar o aço da caldeira)

Com a máquina fria, abaná-la bem e depois abrir a tampa de descarga, em seguida esvaziar bem todo o calcário dissolvido na solução, enxaguar novamente inserindo pelo furo de descarga um par de copos de água limpa.

Agora limpar e fechar a tampa de descarga com atenção.

\* Encher o reservatório de recarga (ver **PREFÁCIO**) com água limpa e acender a máquina. Esperar a carga e o aquecimento.

Agora, por cerca de 10 minutos, o fornecimento de calor terá um odor de limão dado pela lavagem realizada.

Quando a limpeza da caldeira terminou, reinicializar a máquina seguindo as instruções ilustradas em Inicialização.



► \*Depois das operações de limpeza da caldeira, antes de inserir a tampa de borracha, recomenda-se de controlar se a tampa da caldeira sob a máquina vaza, nesse caso verificar o encerramento com a específica chave ou substituir a guarnição após o arrefecimento da máquina

### ALARME "SEr":

Quando a máquina atinge os 300 litros de água consumida, mostrará no ecrã por 10 segundos a escrita "SEr" acompanhada acusticamente por 3 bips iniciais e 3 bips finais. A este ponto desaparece a escrita e será possível continuar a trabalhar.

Esta mensagem com os 3 bips escrita e 3 bips sonoros

avisa da necessidade de fazer uma descarga com enxaguamento da caldeira, para fazer sair os depósitos de calcário acumulado.

O aviso irá repetir-se a cada acendimento enquanto não for realizada a manutenção e depois o procedimento de reset service.

**Reset “SEr”:**

manter pressionada a alavanca (botão de vapor do flexível) simultaneamente ao acendimento da máquina, deve ser mantida por 4 segundos depois do acendimento e depois de um bip com a duração de alguns segundos deve-se libertar a alavanca (o botão deve-se abrir). Depois desta operação a função “SEr” é reiniciada e inicia a soma dos 300 litros necessários para a repetição.

Nota importante, não reiniciar o aviso service antes de ter realizado a manutenção!

**PROBLEMAS E SOLUÇÃO**

<p><b>ANOMALIA</b> Vapor sai dos acessórios</p> <p><b>SOLUÇÃO</b> causa desgaste ou dano dos o-rings. Substituí-los prestando atenção para não danificá-los e inseri-los com atenção.</p>
<p><b>ANOMALIA</b> Ficha do tubo de vapor é difícil de inserir na tomada da máquina.</p> <p><b>SOLUÇÃO</b> Não forçar a sua inserção, mas colocar um pouco de lubrificante de graxa de silicone nos o-rings e na junta de conexão.</p>
<p><b>ANOMALIA</b> Caldeira necessita de demasiado tempo para aquecer-se.</p> <p><b>SOLUÇÃO</b> Limpar a caldeira como explicado. Se necessário controlar a absorção com a potência nominal indicada nos dados técnicos</p>
<p><b>ANOMALIA</b> Pressão desce rapidamente enquanto se usa o vapor</p> <p><b>SOLUÇÃO</b> Sintoma de calcário, limpar a caldeira como explicado</p>

**ANOMALIA**

Intervenção da proteção durante o uso. (provável dispersão da resistência ou eletroválvula para massa).

**SOLUÇÃO**

Controlar que o cabo de alimentação não esteja visivelmente danificado.

Tentar ligar a ficha a uma outra tomada.

Verificar que da máquina não hajam fugas ou perdas de água, neste caso

fazê-la controlar por um centro habilitado

**COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO:**

**ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM**

Não dispersar os componentes do aparelho no ambiente. Para ter mais informações sobre a correta eliminação dos eletrodomésticos, os proprietários devem dirigir-se ao serviço público adequado, ou aos revendedores.



O símbolo do caixote de lixo barrado presente no aparelho ou na sua embalagem indica que o produto, no final da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. Este produto está em conformidade com a Diretiva EU 2011/65/UE. Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos aparelhos elétricos e eletrónicos, não eliminar o aparelho juntamente com os resíduos domésticos mas entregá-lo a um específico centro de recolha diferenciada oficial.

O utilizador deve levar o aparelho a um centro apropriado para os bens eletrónicos e eletrotécnicos de recolha diferenciada, ou restituí-lo ao vendedor no momento de compra de um novo aparelho equivalente, em base de um para um. A recolha diferenciada apropriada do aparelho para a reciclagem, para o tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos no ambiente e na saúde prejudiciais e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o aparelho. A eliminação abusiva do produto por parte do utilizador implica a aplicação das sanções administrativas em conformidade com a atual normal legal. Para mais informações relativas aos sistemas de recolha contactar as autoridades locais competentes.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE"**

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

**"CE" CONFORMITY DECLARATION**

We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives :

**"CE" KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft:

**DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD**

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias:

**DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:

**DECLARATION DE CONFORMITE "CE"**

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire

**2006/42/CE – 2014/30/UE - 2011/65/UE**

# S-TEAM 6

## OPERATING INSTRUCTION MANUAL

**Let op:** Voor het gebruik van het apparaat is het raadzaam de inhoud van deze handleiding te lezen en te begrijpen.



## INLEIDING



Deze handleiding maakt integraal deel uit van het apparaat en bevat alle informatie die nodig is voor de werking en het onderhoud van het apparaat. De gebruiker moet aandachtig de instructies lezen alvorens het apparaat te gaan gebruiken

### VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

De tekst is zorgvuldig gecontroleerd. Wij verzoeken u echter eventuele drukfouten aan de fabrikant mee te delen. We behouden ons ook het recht voor om, met het oog op het verbeteren van het product, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen in deze publicatie aan te brengen. Elke vorm van reproductie, ook deels, van deze gids, is verboden zonder de toestemming van de fabrikant.

### GEBRUIKSDOEL

#### Stoomgenerator voor professionele reinigingen:

De functies voor dit apparaat zijn uitsluitend bedoeld voor reiniging op wasbare vloeren en oppervlakken die compatibel zijn met stoom, inclusief weefsels (niet te gebruiken op geëlektrificeerde delen). Elk ander gebruik dan hier beschreven, moet als onbevoegd en gevaarlijk worden beschouwd.

### IDENTIFICATIE EN TECHNISCHE GEGEVENS

Op het etiket op de achterkant van de machine staan de technische gegevens die u ook in de onderstaande tabel kunt vinden

<b>Model:</b>	<b>S-TEAM 6</b>
Voeding	230 V - 50 Hz
Max vermogen	3.25 KW
Stoomdruk	600kPa (6 bar)
Stoomopbrengst	70÷85 g/min.
Boiler inhoud	1,5 l
Opwarmtijd	3 min.
Toelaatbare druk	800 kPa (8 bar)
Vermogen boiler	3200 W
Boiler Materiaal	inox Aisi 304
Maximum temperatuur stoom	170 °C
Gewicht	9 kg
Afmetingen LxDxH	500 x 280 x 350 mm
Waarden toegestane geleidbaarheid water	80÷1500uS/cm
Toestel klasse	I

### IN HET PRODUCT AANWEZIGE VEILIGHEIDSVORZIENINGEN:

Keramische thermostaat 175 °C met automatische reset (geplaatst onder de boiler, treedt in werking wanneer te temperatuur te hoog wordt)  
Keramische thermostaat 185 °C "One Shot" (geplaatst onder de boiler, treedt in werking bij storing of te hoge temperatuur). Veiligheidsventiel 800 kPa (8 bar) (zorgt voor de afvoer van het teveel aan stoom in geval van abnormale omstandigheid van de machine onder druk)  
Zeer lage spanning in het handvat (veiligheidsspanning gebruikt voor de verbinding in de slang).

## AANWEZIGE SYMBOLEN

	<b>ALGEMEEN GEVAAR:</b> Dit symbool geeft aan dat de beschreven functies of opmerkingen aandachtig moeten worden gelezen
	<b>ONDERHOUD:</b> onderhoudswerkzaamheden en -aanwijzingen
	<b>STOOMAFGIFTE:</b> pas op voor hete stoomstralen
	<b>HETE OPPERVLAKKEN:</b> pas op voor brandwonden
	<b>AFVALBEHEER:</b> te volgen voorschriften aan het einde van de levensduur van het product
	<b>NIET DE STRAAL RICHTEN</b> op personen, dieren of onderdelen onder spanning, met inbegrip van de machine zelf

### VOORSCHRIFTEN VOOR ONGEVALLENPREVENTIE

- De elektrische stroomaansluiting moet worden gemaakt door een gekwalificeerde elektricien en moet conform zijn aan de norm IEC 60364-1. Het wordt aanbevolen om de voeding voor deze machine te voorzien van een aardlekschakelaar die de stroom onderbreekt als de aardlekstroom 30 seconden lang 30 mA overschrijdt, of een voorziening die het aardcircuit verifieert
- PAS OP Kinderen of niet-gekwalificeerde personen mogen de machines niet gebruiken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden, of zonder ervaring of de nodige kennis, mits onder toezicht of nadat zij instructies hebben gekregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en het inzicht in de gevaren eraan verbonden zijn.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat moet na gebruik en voordat onderhoud aan het apparaat door de gebruiker wordt uitgevoerd, worden losgekoppeld van de stroomvoorziening.
- De reiniging en het onderhoud dat door de gebruiker moet worden gedaan, mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- De vloeistof of de stoom mag niet op apparaten worden gericht die elektrische componenten bevatten, zoals de binnenkant van ovens.
- Niet gebruiken in zwembaden wanneer er water in zit.
- Het apparaat mag niet onbewaakt worden achtergelaten wanneer het op het lichtnet is aangesloten;
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of in geval van lekkages.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het wordt gebruikt of wanneer het staat af te koelen.



-Als de voedingskabel beschadigd is, moet die door de fabrikant of door de technische assistentie of in elk geval door iemand met een soortgelijke kwalificatie worden vervangen, teneinde elk risico te voorkomen.

-Gebruik de machine niet als de voedingskabel of belangrijke onderdelen van de machine beschadigd zijn, zoals bijvoorbeeld de veiligheidsvoorzieningen, de drukleidingen en de handgreep met bedieningspal.

-Als een verlengsnoer wordt gebruikt, dan moeten de stekker en het stopcontact waterdicht zijn.

-Niet geschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn.

-De apparaten niet met een straal bespuiten of wassen.

-De stralen kunnen gevaarlijk zijn als ze verkeerd worden gebruikt. De straal mag niet op personen, elektrische apparatuur onder spanning of op de machine zelf worden gericht.

-PAS OP Explosiegevaar. Geen ontvlambare vloeistoffen spuiten.

-LET OP De slangen, hulpstukken en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik alleen slangen, hulpstukken en koppelingen die door de producent worden aanbevolen.

-LET OP Om de veiligheid van de machine te garanderen, alleen originele door de producent geleverde of goedgekeurde reserveonderdelen gebruiken.

-LET OP de machine moet van de voedingsbron worden losgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te halen, tijdens de schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden en wanneer onderdelen worden vervangen of de machine voor een andere functie wordt geconverteerd.

-Het apparaat moet tijdens zijn normale gebruik altijd vlak op de vloer worden geplaatst, om te vermijden dat het kan omvallen.

-LET OP de boiler van deze machine is ontworpen om met water te worden gebruikt, zoals aangegeven in de instructies. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of andere chemische stoffen kan de veiligheid van de machine in gevaar brengen.

-De stoomgenerator mag niet worden gebruikt in aanwezigheid van een corrosieve of potentieel explosieve omgeving (ontvlambare gassen, dampen of nevels en/of brandbare stoffen).

-Het apparaat niet in water onderdompelen voor de reiniging.



#### WAARSCHUWINGEN VOOR HET GEBRUIK

Wanneer de machine wordt gebruikt moeten de volgende minimale instructies altijd worden gerespecteerd:

- Opletten om de sproeiers niet aan te raken; ze worden heet tijdens het gebruik van stoom.
  - Uitkijken voor contact met de externe oppervlakken van de machine tijdens het gebruik, deze kunnen oververhit raken.
  - De stoommachine is voorzien van een veiligheidsdop. Hiermee wordt de druk in de tank geregeld als die te hoog wordt.
  - Bij lekkages van schuim of vloeistof van de bodem, onmiddellijk uitschakelen!
  - Het apparaat moet van de stroomvoorziening worden losgekoppeld voordat onderhoud wordt uitgevoerd.
  - Het apparaat nooit blootvoets gebruiken.
  - Het apparaat niet gebruiken of de stekker aanraken met natte handen.
  - De machine niet gebruiken als zich in de actieradius ervan personen bevinden, tenzij ze beschermende kleding dragen.
  - De straal niet op uzelf of andere personen richten om kleding of schoeisel schoon te maken.
  - Tijdens het gebruik niet de vulopening openmaken.
  - De apparaten niet met een straal bespuiten of wassen.
  - De machine niet buiten gebruiken wanneer het regent of blootstellen aan hoge temperaturen in de zon.
  - De machine niet met zeilen of anderszins bedekken tijdens het gebruik, of zolang de machine nog warm is, aangezien er lucht bij moet kunnen komen om af te kunnen koelen.
- ▶ Niet de stoomslang of de kabel gebruiken om de machine te slepen risico op beschadiging!
- ▶ een niet geschikte kabelverlenging kan ook gevaarlijk zijn

## BEDIENINGSPANEEL



- 1 Hoofdschakelaar
- 2 Statusdisplay
- 3 Vuldop water
- 4 Stoomregelknop
- 5 Insteekaansluiting voor slang
- 6 Turboknop



## VOORBEREIDING en STARTEN

Open de dop en vul de tank (3) met kraanwater.  
-N.B.: Als het beschikbare water "hard" (>20°f) is, wordt geadviseerd het water te mengen met ongeveer 50% gedemineraliseerd of gedestilleerd water (dit om buitensporige kalkvorming te voorkomen en om voldoende geleidend te kunnen zijn)

LET OP: Geen antikalk, reinigingsmiddelen of geparfumeerde essences in de boiler doen. Dit veroorzaakt ernstige schade aan de boiler en aan de circuits.

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor schade als gevolg van verkeerd gebruik.

Steek de stekker in een stopcontact op een elektrisch verbindingspaneel conform aan de normen van het land voorzien van een aardschakelaar en aardklemmen.

### STARTEN:

Schakel de hoofdschakelaar (1) in. Het display (2) gaat aan en geeft de staat van de temperatuur-druk van de machine aan; wanneer de machine klaar is voor gebruik, wordt "170" weergegeven. Als het display aan gaat met 3 rood verlichte puntjes onderaan, wil dat zeggen dat de Turbofunctie (6) is geactiveerd. De actieve Turbofunctie geeft aan dat de machine op maximum vermogen in werking is (twee verwarmingsweerstand in de boiler). De functie kan worden in-/uitgeschakeld met een druk op knop (6).  
*N.B.: de machine houdt ook na uitschakeling de Turbo-instelling in het geheugen. Wanneer de turbofunctie niet actief is, dan is de machine met gemiddeld vermogen in werking (een verwarmingsweerstand in de boiler, 2.2Kw). Normaal gesproken doet de machine op maximum vermogen er ongeveer 2÷3 minuten over om de status klaar-voor-gebruik te bereiken. Wanneer de machine klaar is voor gebruik, kiest u het hulpstuk dat geschikt is voor het vereiste gebruik en sluit u deze aan op de multifunctionele handgreep, door middel van de verlengstukken, steek vervolgens de slangaansluiting*

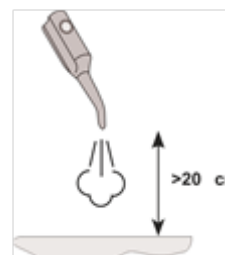
erin zoals aangegeven door de witte pijl in de afbeelding.



Wanneer de machine klaar is, drukt u voor de stoomafgifte op de hendelknop (7) van de handgreep van de slang. Zet nu de borstel of het hulpstuk op de te reinigen oppervlakken in werking.

**Let op:** Geadviseerd wordt om de eerste stoomafgifte na de opwarming gedurende ongeveer één minuut op een opvangbak te doen, dit om eventueel condenswater op te vangen, dat zich vormt in de aanvankelijk nog koude leidingen.

**Let op:** Wanneer u op kwetsbare oppervlakken of voorwerpen aan het werk bent, moet u minstens 20-40 cm afstand houden met de stoomstraal



### REGELEN van de stoomafgifte:

via de regelknop (4)

aan de voorzijde van de machine, kan de hoeveelheid stoom die moet worden afgegeven geleidelijk worden geregeld.

**WATER OP:** De akoestische en optische display-indicator (2) signaleert wanneer er geen water meer in de tank is, door "H2o" weer te geven. Op dit punt geeft de machine geen stoom meer af.

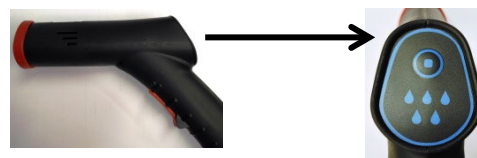
### WATER BIJVULLEN

Handel als volgt:

Open de dop (3) en vul de tank met water (zie opmerkingen VOORBEREIDING). Sluit de dop. Druk op de hendelknop (7) van de handgreep van de slang om het werk te hervatten (u hoort dat de pomp begint te werken). Wacht enkele seconden voordat u weer met stoom gaat reinigen.

### WARM-WATERFUNCTIE

Om de functie in/uit te schakelen drukt u op de knop op de handgreep van de slang (zie foto).



## HULPSTUKKEN EN GEBRUIK:

### SLANG EN HANDGREEP



Voor de stoomafgifte volstaat het om de rode bedieningspal ingedrukt te houden, het product is ontworpen om het maximale gebruiksgemak te verzekeren.

### VERLENGSTUKKEN



De verlengstukken kunnen samen of afzonderlijk worden gebruikt afhankelijk van de gewenste afstand. Om ze op de driehoekige en rechthoekige borstel aan te sluiten, moet u het hoekstuk gebruiken

### TREKKER



Dit hulpstuk kunt u direct op de slang of op de hulpstukken zetten. Ideaal voor het reinigen van glas, tegels, ramen en andere vlakke oppervlakken. De onderste rubberen borstel is om te reinigen

en het bovenste rubber is voor het wissen van de waterfilm.  
**LET OP!** Bij het reinigen van koude ruiten (in de winter), de stoom op een afstand van minstens 50 cm toepassen.

### RECHTHOEKIGE BORSTEL



Dit hulpstuk moet op de slang of op de verlengstukken, met HOEKSTUK, worden aangesloten. Ideale borstel voor grote oppervlakken en vloeren. Deze borstel die voorzien is

van twee rijen borstelharen, is geschikt voor de behandeling van harde oppervlakken: Marmer - Keramiek - Terracotta. De borstel beschikt aan de bovenzijde over twee doekhouderklemmen, maar kan zowel met als zonder doek worden gebruikt. De doek heeft een groot absorptie- en reinigingsvermogen en is ontworpen om de kracht van de afgegeven stoom te verzwakken bij de behandeling van zeer delicate oppervlakken zoals Hout — Laminaat — Parket — Behandelde terracotta.

### DRIEHOEKIGE BORSTEL



Dit hulpstuk moet op de slang of op de verlengstukken, met HOEKSTUK, worden aangesloten.

Voor de reiniging van hoeken, evenals voor kleding.

Ideaal voor het reinigen van matrassen, banken, fauteuils, autostoelen, andere met stof beklede producten en in het algemeen al die plekken die niet met een rechthoekige vloerborstel kunnen worden bereikt.

### STOOMLANS



Dit hulpstuk kunt u direct op de slang of op de hulpstukken zetten.

Geschikt om een krachtige stoomstraal te hebben wanneer die uit de sproeier naar

buiten komt. Wees voorzichtig bij het reinigen op kwetsbare oppervlakken, begin met de stoomafgifte op een afstand van minstens 20-40 cm, ga dan dichterbij afhankelijk van het gewenste resultaat en het behandelde oppervlak.

### HOEKSTUK



Dit hulpstuk is nodig om de twee borstels, de RECHTHOEKIGE en de DRIEHOEKIGE, te kunnen gebruiken. Zet dit hoekstuk op de gewenste borstel, door hem in de uitsparing te steken, let op: om erin te kunnen klikken moet hij 90°

worden gedraaid ten opzichte van de werk- of verticale positie.

### BORSTELTJES



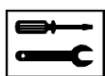
Deze borsteltjes kunnen worden gebruikt op het STOOMLANS-hulpstuk. Ze worden gebruikt voor het verwijderen van hardnekkig vuil en voor grondige reinigingen, ook in de hoeken of kleine ruimtes. Kies het type borstelhaar nylon, messing, staal afhankelijk van het te behandelen oppervlak. Beschikbaar in 3 maten: diameter 28 mm, 40 mm, 60 mm.



## KLEREN



## ONDERHOUD



\*Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de machine gaat schoonmaken of onderhouden

Voor de veiligheid van de bediener en om altijd perfecte prestaties te garanderen, worden de volgende controles en onderhoud geadviseerd:

### NA ELK GEBRUIK:

Voor een correcte hygiëne wordt geadviseerd de machine en de hulpstukken schoon te maken met een schone doek, alleen bevochtigd met enkele druppels water. Gebruik geen alcohol of andere oplosmiddelen, deze kunnen het plastic en de componenten beschadigen.

Om de hulpstukken in goed werkende staat en gemakkelijk te koppelen te houden, de O-ringen (*pakkingen voor afdichting stoom*) controleren, en deze zo mogelijk bevochtigen met een beetje siliconenvet.

### PERIODIEK:

Controleer periodiek of de voedingskabel geen tekenen van slijtage of veroudering vertoont. Als de kabel beschadigd is, dan moet deze absoluut door gespecialiseerd personeel worden vervangen, alvorens het apparaat weer te kunnen gebruiken.

## REINIGING VAN DE BOILER

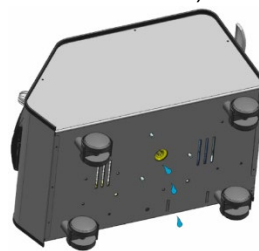
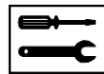
Laat jaarlijks de boiler reinigen door onze bevoegde assistentiecentra.

**DOORSPOELEN:** Geadviseerd wordt om dit minstens elke 50 werkuren of om de 4 maanden te doen.

a) **LEGEN:** De machine moet koud zijn of in ieder geval zonder stoomdruk en de stekker moet uit het stopcontact zijn gehaald. Trek aan de rubberen dop die zich onder de machine ter hoogte van de boiler bevindt (zie onderstaande afbeelding) en open met een inbussleutel 6 mm de afvoerdop, schud de machine lichtjes heen en weer om het water en de opgeloste kalksteen er volledig uit te laten lopen. Reinig de boiler wanneer hij leeg is, draai de dop er weer zorgvuldig op en schroef hem aan met de speciale sleutel.

b) **VULLEN:** Vul de watertank (3), schakel de machine in en start hem op, wacht tot de boiler is bijgevuld.

(**let op:** het is mogelijk dat tijdens de eerste keer bijvullen het controlelampje 'water op' gaat branden en dat het nodig is de machine uit en weer aan te zetten om de boiler helemaal te vullen)



## REINIGING BOILER:

Geadviseerd wordt de boiler minstens elke 100 werkuren of om de 8 maanden te reinigen.

Na de boiler te hebben GELEEGD (zie paragraaf DOORSPOELEN onder punt a), controleren of het waterniveau in de plastic bijvultank (3) minstens tot de helft is. De machine goed heen en weer schudden en vervolgens omkeren om eventuele in de plastic tank achtergebleven resterende afzettingen te lozen. In één liter water ongeveer 15% citroenzuur oplossen (wanneer poeder of korrels: 150 g citroenzuur opgelost in een liter water).

(of 0,3 l water verdund met 0,7 l azijn).

Doe de voorbereide vloeistof in de bijvultank van de machine (3).

Doe de stekker in het stopcontact en zet de hoofdschakelaar aan.

Wacht totdat de pomp de boiler heeft bijgevuld. (**let op:** het is mogelijk dat tijdens de eerste keer bijvullen het controlelampje 'water op' gaat branden en dat het nodig is de machine uit en weer aan te zetten om de boiler helemaal te vullen)

Als de boiler helemaal is gevuld, de hoofdschakelaar uitzetten, de stekker uit het stopcontact halen en de machine 6-7 uur laten rusten.

(**Let op:** laat de oplossing niet langer dan de aangegeven tijd in de boiler om het staal van de boiler niet te beschadigen)

Wanneer de machine koud is, goed heen en weer schudden en daarna de afvoerdop openen, laat nu al het kalksteen dat in de oplossingsvloeistof is opgelost, er goed uitkomen. Nogmaals doorspoelen door een paar glazen schoon water via het afvoergat erin te gieten. Reinigen en de afvoerdop zorgvuldig afsluiten.

\* Vul de bijvultank (zie VOORBEREIDING) met schoon water en zet de machine aan. Wacht tot de boiler is gevuld en opgewarmd.

De stoomafgifte zal nu gedurende ongeveer 10 minuten naar citroen ruiken, gegeven de uitgevoerde spoeling.

Wanneer de reiniging van de boiler is voltooid, de machine weer opstarten volgens de instructies onder 'Starten'.



► \*Na het reinigen van de boiler wordt geadviseerd om, alvorens de rubberen dop te plaatsen, te controleren of de boilerdop onder de machine lekt. Controleer de afsluiting van de dop zo nodig met een inbussleutel of vervang de pakking nadat de machine is afgekoeld



**ALARM “SEr”:**

Wanneer de machine 300 liter water heeft verbruikt, wordt gedurende 10 seconden op het display de melding “SEr” weergegeven, vergezeld door 3 pieptonen aan het begin en 3 aan het einde.

Vervolgens verdwijnt de melding en kan weer verder worden gewerkt.

Dit bericht met 3 pieptonen aan het begin en 3 aan het einde geeft aan dat de boiler moet worden geleegd en doorgespoeld, om de afzettingen van opgehoopt kalksteen eruit te laten komen.

De waarschuwing wordt bij elke inschakeling herhaald totdat het onderhoud en de resetserviceprocedure zijn uitgevoerd.

**Reset “SEr”:**

houd de hendel ingedrukt (stoomknop van de slang) tegelijkertijd met het inschakelen van de machine, de knop moet 4 seconden na de inschakeling ingedrukt worden gehouden en na een pieptoon van enkele seconden moet de hendel worden losgelaten (de knop moet opengaan). Na deze handeling wordt de functie “SEr” gereset en begint een nieuwe telling tot 300 liter die nodig zijn tot de herhaling.

Belangrijke opmerking: de service-waarschuwing niet resetten voordat het onderhoud is uitgevoerd!

**PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN****STORING**

Er komt stoom uit de hulpstukken

**OPLOSSING**

Oorzaak is slijtage of beschadiging van de O-ringen.

Vervangen, let daarbij op om ze niet te beschadigen en zet ze voorzichtig erin.

**STORING**

De aansluiting van de stoomslang is moeilijk in de opening van de machine te steken.

**OPLOSSING**

Forceer hem er niet in, maar doe een beetje siliconenvet op de O-ringen en in de aansluitingsnaad.

**STORING**

Boiler doet er lang over om op te warmen.

**OPLOSSING**

Reinig de boiler zoals uitgelegd. Controleer zo nodig de stroomopname met het nominale vermogen vermeld in de technische gegevens

**STORING**

Druk daalt snel terwijl de stoom wordt gebruikt

**OPLOSSING**

Wijst op kalksteen, reinig de boiler zoals uitgelegd

**STORING**

Interventie van de aardlekschakelaar tijdens het gebruik.

(waarschijnlijk lekkage van weerstand of magneetventiel naar massa).

**OPLOSSING**

Controleer of de voedingskabel niet zichtbaar beschadigd is.

Probeer de stekker op een ander stopcontact aan te sluiten.

Controleer of er geen water uit de machine lekt. Laat hem in dat geval controleren door een bevoegd servicecentrum

**BUITEN WERKING STELLEN:****VERWIJDERING EN RECYCLING**

Gooi de componenten van het apparaat niet weg in het milieu. Voor meer informatie over de correcte afvoer van huishoudelijke apparatuur, kunt u zich wenden tot de bevoegde overheidsinstantie of tot de verkoper waar u het apparaat hebt gekocht.



Het symbool van de afvalcontainer met een kruis erdoor op de apparatuur of op de verpakking ervan geeft aan dat het product aan het einde van zijn nuttige levensduur gescheiden van het andere afval moet worden ingezameld. Dit product is conform aan de EU-Richtlijn 2011/65/EU. In overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten, gooi het apparaat niet weg bij het gewone huisvuil, maar lever het in bij een speciaal erkend inzamelpunt voor gescheiden inzameling.

De gebruiker moet het apparaat inleveren bij een speciaal inzamelpunt voor gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische goederen of terugbrengen naar de verkoper op het moment van de aankoop van een nieuw gelijkwaardig apparaat, op een een-op-eenbasis. Een adequate gescheiden inzameling van het apparaat met het oog op recycling, behandeling en milieuvriendelijke verwijdering helpt mogelijke negatieve milieu- en gezondheidseffecten te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waarvan het apparaat is gemaakt. De illegale verwijdering van het product door de gebruiker leidt tot toepassing van administratieve sancties zoals bepaald in de huidige wetgeving. Voor meer informatie met betrekking tot inzamelingssystemen dient u contact op te nemen met de bevoegde plaatselijke instanties.

<p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE"</b>  Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:</p> <p><b>"CE" CONFORMITY DECLARATION</b>  We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives:</p> <p><b>"CE" KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>  Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft:</p>	<p><b>DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD</b>  Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias:</p> <p><b>DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE</b>  Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE "CE"</b>  Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire</p>
<p><b>2006/42/CE – 2014/30/UE - 2011/65/UE</b></p>	

**IT** Dichiarazione di conformità **CE**

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE.

In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto**

PULITORE A VAPORE

**MODELLO**

S-TEAM 6

**CODICE**

14072910001

**Prodotto**

PULITORE A VAPORE - ASPIRATORE

**MODELLO**

S-TEAM 6 V

S-TEAM 6 V

S-TEAM 10 VH

**CODICE**

14081610001

14081630001

14091610001

**Direttive CE pertinenti**

2006/42/EC - 2014/30/EU

2014/35/EU - 2011/65/EU

**Norme armonizzate applicate**

EN 60335-1 - EN 60335-2-79

EN 55014-1/2 - EN 61000 (part 3)

EN 62233 - EN 50581

**Regolamentazioni applicate**

-

Nome e posizione della persona autorizzata a firmare la Dichiarazione: Giuseppe Riello, Amministratore Delegato Ghibli & Wirbel S.p.A.

Firma   
Giuseppe Riello

Nome e indirizzo della persona autorizzata a fornire il fascicolo tecnico:

Luca Lenzi, presso Ghibli & Wirbel S.p.A.,

*Sede operativa ed amministrativa:*

Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

*Sede legale:* Via Enrico Fermi, 43 - 37136

VERONA (VR) - Italy

Firma   
Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

**UK** Declaration of EC conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product**

STEAM CLEANER

**MODEL**

S-TEAM 6

**CODE**

14072910001

**Product**

STEAM CLEANER - VACUUM CLEANER

**MODEL**

S-TEAM 6 V

S-TEAM 6 V

S-TEAM 10 VH

**CODE**

14081610001

14081630001

14091610001

**Relevant EU Directives**

2006/42/EC - 2014/30/EU

2014/35/EU - 2011/65/EU

**Applied harmonized standards**

EN 60335-1 - EN 60335-2-79

EN 55014-1/2 - EN 61000 (part 3)

EN 62233 - EN 50581

**Applied regulations**

-

Name and position of the person authorised to sign the Declaration: Giuseppe Riello, Chief Executive Officer of Ghibli & Wirbel S.p.A.

Signature   
Giuseppe Riello

Name and address of the person authorised to supply the technical manual:

Luca Lenzi at Ghibli & Wirbel S.p.A.,

*Headquarters:* Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

*Registered office:* Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Signature   
Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

**DE****EG- Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt**

DAMPFREINIGER

**MODELL**

S-TEAM 6

**KENN NR.**

14072910001

**Produkt**

DAMPFREINIGER - STAUBSAUGER

**MODELL**

S-TEAM 6 V

S-TEAM 6 V

S-TEAM 10 VH

**KENN NR.**

14081610001

14081630001

14091610001

**Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/42/EC - 2014/30/EU

2014/35/EU - 2011/65/EU

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 60335-1 - EN 60335-2-79

EN 55014-1/2 - EN 61000 (part 3)

EN 62233 - EN 50581

**Angewandte Verordnungen**

-

Name und Beruf der autorisierten Person, welche die Erklärung unterzeichnet.: Giuseppe Riello, Vorstandsvorsitzender Ghibli & Wirbel S.p.A..

Unterschrift

  
 Giuseppe Riello

Name und Anschrift der zuständigen Person für den Versandt technischer Unterlagen:

Luca Lenzi, bei Ghibli &amp; Wirbel S.p.A.,

**Betriebs- und Verwaltungssitz:**

Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

**Eingetragener Sitz:** Via Enrico Fermi, 43 - 37136

VERONA (VR) - Italy

Unterschrift

  
 Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

**ES****Declaración de conformidad CE**

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto**

LIMPIADOR A VAPOR

**MODELO**

S-TEAM 6

**CÓDIGO**

14072910001

**Producto**

LIMPIADOR A VAPOR - ASPIRADOR

**MODELO**

S-TEAM 6 V

S-TEAM 6 V

S-TEAM 10 VH

**CÓDIGO**

14081610001

14081630001

14091610001

**Directivas comunitarias aplicables**

2006/42/EC - 2014/30/EU

2014/35/EU - 2011/65/EU

**Normas armonizadas aplicadas**

EN 60335-1 - EN 60335-2-79

EN 55014-1/2 - EN 61000 (part 3)

EN 62233 - EN 50581

**Normas aplicadas**

-

Nombre y posición de la persona autorizada para firmar la Declaración: Giuseppe Riello, Director ejecutivo Ghibli & Wirbel S.p.A.

Firma

  
 Giuseppe Riello

Nombre y dirección de la persona autorizada para suministrar el fascículo técnico:

Luca Lenzi, Ghibli &amp; Wirbel S.p.A.,

**Sede operativa y administrativa:**

Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

**Oficina registrada:** Via Enrico Fermi, 43 - 37136

VERONA (VR) - Italy

Firma

  
 Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

**FR** Déclaration  
de conformité **CE**

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit**

NETTOYEUR À VAPEUR

MODÈLE	CODE
S-TEAM 6	14072910001

**Produit**

NETTOYEUR À VAPEUR - ASPIRATEUR

MODÈLE	CODE
S-TEAM 6 V	14081610001
S-TEAM 6 V	14081630001
S-TEAM 10 VH	14091610001

**Directives européennes en vigueur**

2006/42/EC - 2014/30/EU  
2014/35/EU - 2011/65/EU

**Normes harmonisées appliquées**

EN 60335-1 - EN 60335-2-79  
EN 55014-1/2 - EN 61000 (part 3)  
EN 62233 - EN 50581

**Décrets appliqués**

-

Nom et position de la personne autorisée à signer la Déclaration : Giuseppe Riello, Directeur Général de Ghibli & Wirbel S.p.A.

Signature   
Giuseppe Riello

Nom et adresse de la personne autorisée à fournir le fascicule technique :

Luca Lenzi, auprès de Ghibli & Wirbel S.p.A.,  
Siège opérationnel et administratif :  
Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy  
Bureau d'inscription : Via Enrico Fermi, 43 - 37136  
VERONA (VR) - Italy

Signature   
Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

**PT** Declaração  
de conformidade **CE**

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto**

LIMPADOR A VAPOR

MODELO	CÓDIGO
S-TEAM 6	14072910001

**Produto**

LIMPADOR A VAPOR - ASPIRADOR

MODELO	CÓDIGO
S-TEAM 6 V	14081610001
S-TEAM 6 V	14081630001
S-TEAM 10 VH	14091610001

**Respectivas Directrizes da CE**

2006/42/EC - 2014/30/EU  
2014/35/EU - 2011/65/EU

**Normas harmonizadas aplicadas**

EN 60335-1 - EN 60335-2-79  
EN 55014-1/2 - EN 61000 (part 3)  
EN 62233 - EN 50581

**Normas aplicadas**


-

Nome e cargo da pessoa autorizada a assinar a Declaração: Giuseppe Riello, Diretor executivo Ghibli & Wirbel S.p.A.

Assinatura   
Giuseppe Riello

Nome e endereço da pessoa autorizada a fornecer o manual técnico:

Luca Lenzi, em Ghibli & Wirbel S.p.A.,  
Sede operacional e administrativa:  
Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy  
Escritório registrado: Via Enrico Fermi, 43 - 37136  
VERONA (VR) - Italy

Assinatura   
Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022



Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product**

STOOMREINIGER

**MODEL**

S-TEAM 6

**CODE**

14072910001

**Product**

STOOMREINIGER - STOFZUIGER

**MODEL**

S-TEAM 6 V

S-TEAM 6 V

S-TEAM 10 VH

**CODE**

14081610001

14081630001

14091610001

**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/42/EC - 2014/30/EU

2014/35/EU - 2011/65/EU

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 60335-1 - EN 60335-2-79

EN 55014-1/2 - EN 61000 (part 3)

EN 62233 - EN 50581

**Toegepaste verordeningen**

-

Naam en functie van de tot het ondertekenen van de verklaring gemachtigde persoon: Giuseppe Riello, Algemeen directeur Ghibli & Wirbel S.p.A.

Handtekening



Giuseppe Riello

Naam en adres van de tot het afgeven van het technisch dossier gemachtigde persoon:

Luca Lenzi, Ghibli &amp; Wirbel S.p.A.,

*Operationeel en administratief hoofdkwartier:*

Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

*Maatschappelijke zetel:* Via Enrico Fermi, 43 -

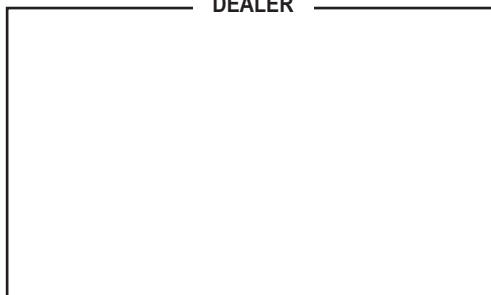
37136 VERONA (VR) - Italy

Handtekening



Luca Lenzi

DEALER



Cod. 8050905 - 4<sup>a</sup> ed. - 03/2022

## GHIBLI & WIRBEL S.p.A.

Registered office:

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters:

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39.0382.848811 - F. +39.0382.84668 - M. info@ghibliwirbel.com

[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

**100% MADE IN ITALY**



ISO 9001

